

093.71
L 126 ne3

SALLE GAGNON



BIBLIO-
THEQUE
DE LA VILLE DE
MONTREAL

MONTREAL
CITY
LIBRARY

093.71
L126nes

D.

468327

L. A. Beck.

with

W. H. Harkins' Comy.

95-5

bu
152

Dwight

1774

1774

NEHIRO-IRINIUI

A I A M I H E

MASSINAHIGAN,

SHATSHEGUTSH, MITINEKAPITSH,

ISKUAMISKUTSH, NETSHEKATSH,

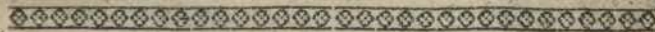
MISHT', ASSINITSH, SHEKUTIMITSH,

EKUANATSH, ASHUABMUSHUANITSH,

PIAKUAGAMITSH,

Gaie missi missi nehiro-iriniui Aftshitsh

ka tatjits, ka kuciasku aiamihatjits ka utshi.



UABISTIGUIATSH.

Massinahitsetuau, BROUN gaie GIRMOR.

1767.



JAN ORIBIER BRIANT,
 ka tshishe aiamittuatshet, gaie
 kassinau aiamiharitjits ka tshishe
 ganauerimat; shauerimeuets, gaie
 Jesus utshi tshipaiatikukaueuets
 ukuffisets Nehiro iriniuets Shat-
 shegutsh, Mitinekapitsh, Iskua-
 miskutsh, Ekuanatsh, Neshekat-
 shutsh, Shekutimitsh, Piakuaga-
 mitsh, Afhuapmushuanitsh, gaie
 missi missi iriniui astshitsh kassinau
 ka taritjits, mag' kueiakku aia-
 miharitjits.

**JAN BATIST TSHITSHISAHI-
 GAN,** auash pipunutsh etutiguban
 aiamehe'

aiamihe' tipahigan, ni-tigu, tshikuffifets Nehiro iriniuets fuka aiमितुाफुतुावु, aiamihe' uitshuap miruhaueuets, aiamihe massinahigana nishitauabatauamuets. Kutatjts esku eka ka aiamihe fugaitafutjits, gaie eka tshifsheritajits aiamiheuiniriu, fuka mushtaveritamuetstshitshinoamatseuiniriu, gaie aiamihe fugaitatuin.

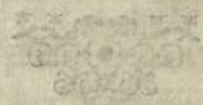
Egu uetsh, Nikuffitiku, fuka tshi mirueritinau, tshi fatshihitinau; gaie fuka mirueriten he massinahitset aiamihe Nehiro massinahigana. Pitta Tshitshifahigan gaie kutatjts ka iaramesfitshetjits pamittauaueku gaie Jesus, Mari, Tshitshitua An tshigauinau, gaie
kassinau

kasfinau uaskutsh ka miru apit-
 jitsh eiapits uabatamaueku, mag'
 miru apieku.

Uabistiguiatsh epian, ispish
 kasfinau aiamihe pimutteuets, ni-
 shuriniu ashu nishu tshijigatsh,
 pineaueu pihisimutsh, ka ispish
 Jefus pineututaguban, nikuturi-
 niu ashu nishuashish mitassu mi-
 tanau, Nikutuashish ashu nishu-
 ashish pipunutsh.



kaelner ualk neta ka nura qpi-
nesh capte wabatamankang
nura qpi-
I abliguatah epian, iapish
kastanuanamhe pinutconeta, ni-
stunin ashu niabu tabigatan,
pucawer pibistameta, ka iapish
fetus pinenutaguban, nikutur-
naw ashu nishashish mitadu mi-
tanau, Nikutashish ashu niabu-
cathish pipunuteh.





TSHIPAIATIKUKASUIN.

1. **U**Tishinikafuinitsh ka ueukusfifit, gaie ka ueuttavit, gaie ka uitsh peioku miru Manituuit. Egu inufin.

2. Misfi ka nittauittaien, ni tshishe Manitum, tshir utshita ka peioku tiberimien, tshi miruerimitin uatashie etian ka tshi gantauerimien antutsh (ukashigatsh) (utebiskatsh.)

3. Shashe tshi patshitinamatin espishatsh he uihai-an, gaie he etian tshie (aituane) (nipaian gaie.)

4. Uanirau tshi ka peioku satshihitin, tshi ui eiapitsh pamittatin.

5. Shauerimitu, tiberimitu, uitshihitu, tshitshi miru arishiriniuiian.

6. Tshi pagusherimitin, tshitshi uaskutsh miruassian. Egu inufin.



K'UTSHIMAMINAU U-T-AIAMIHEUIN.

1. N'uttauinan, tshir uaskutsh ka taien, tshitshituaueritaguanufin tshitshinikafuin.

2. He nogufuane pitta taiats.

3. Tshi

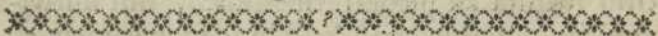
3. Tshi pamittagauin nete uaskutsh, pitta gaie pamittagauien u-te asthitsh.

4. Anutsh ukashigatsh mirinan ni mitshiminan, meshutsh gaie kashigatsh mirinan.

5. Nama nigut nititeritenan auiets ka tshi tshishiuaiamitjits, eka gaie tshir nigut iteriminnan ka tshishiuaitats.

6. Eka irinauinan ka ui fagutshihiguiats he jarimatjs.

7. Tiaguetsch ui irinikahinan metshikauatjs maskuskamatji. Egu inufin.

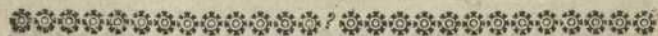


ANJERI-U-TATAMISKATUIN.

1. Mari, tshi tatamitskatin, tshir kasfinau ka aiamihe katauatishitjs ka etatimen, eiapitsh tshi papa ganauerimigu missi ka tshishittat.

2. Tshir tshimirueritagufin iskuenatsh, gaie mirueritagufiu tshikuffis Jesus.

3. Naspitsh ka katauashihien, Mari, tshishe Manitu ka ukusfimat, anutsh aiमित्तुवुनन का पस्ततिअतस मअग' इपइश उइ नइपइतस. Egu i-nu-fin.



AIAMIHE TAPUETUIN.

1. Ni tapueten tshishe Manitu ueukusfist missi ka nitauittat, uaskuriu gaie astshiriu pishishigu uetsh ka tshishittat.

2. Ni

2. Ni tapuetauimaua gaie peiokurifsi ukuf-
fifa Jesus Krista ka itimiritfi ni tipahiganinana.

3. Uir utshita uitshpeioku miru Manitu tu-
tagu uetsh erininuit, Maria tessarauritfi tshi pi-
neututaguban.

4. Utshimauriguban PonsPirataka itimiritfi,
ispish nenekatshihaganiuit, tshifaskuataganiuit
tshipaiatikutsh, ispish ka nipahaganiuit mag'
reguaskataganiuit.

5. Pitutshheu atamaskamigutsh, nishtu tshishi-
garitsh apitshipahiatifu.

6. Uaskutsh mag' esparit epiat utshikinif-
siritsh uttauiatshishe Manitu.

7. Min kata tagushinu umetafstshish, egu
mag' tshhe mau tebimat kassinau arrishiriniua ka
tirigueni, gaie ka nipiritjsi.

8. Ni tapuetauau gaie ka uitsh peioku miru
Manituit.

9. Gaie he peioku katauatishiu aiamihaniua-
nu espitaskamigatsh astshitsh, aiamihe uitshihit-
tuin.

10. Maniskaua pasta aituina.

11. Ka ta iapitshipahuets kassinau arishirini-
uets, he uihiaffituau.

12. Eiapitsh mag' kata irininiunaniuanu.
Eogu tiapuetaman.

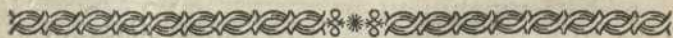
ETUTITAKU E AIAMIHAIKU.

1. 2. Manatshitau tshishigua manatshitatu.
3. Tegash ui t-aramessitshetu tshishe tshipitsh, he manatshitau-tshishigatjs.
4. Meshagua ka nita tshigushimutjits e-aiamihatjits, tshi ka tshigushimun.
5. Nishuau he tshishigatjs tshi manatshita-ganiuitjsi, tshi ka patfitaten uihias.
6. Tepiratsh nekutu pipunua kupiffiuien, gaie kumuniuien.



AIAMIHATAU.

Tshir, ka atussiats, missi ka tiberitamen, tshi tapuetatin, tshi naskumitin, ka utshi irinifien. Tshir migu tshi manatshihitin, gaie tshi ui eiapitsh pamittatin: eiapitsh fatshitu, tshitshi uafkutsh ituteian tshe puni arishiriniuiian. Egu inufin.



TSHISHE ANJERI-U-TATAMISKATUIN.

Missi ka tiberitak atuteu Anjeriua, mauittamau Mari, egu uetsh tshitshitua bimurut uitsh peioku tshishe miru Manitua.

Mari tshi-t-atamiskatin. . . Gaie Kutatjs.

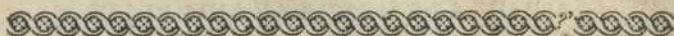
Meiau tiberitak ni tiberimigu iua Mari, eishitshishueien inufin.

Mari

Mari tshi-t-atamiskatin. . . Gaie Kutatjs.
Egu mag' uihiaffihitifu ueuttauit tshishe Ma-
nitu, egu mag' uetsh uitatafemitaku.

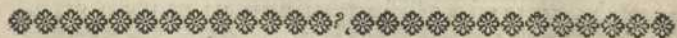
Mari tshi-t-atamiskatin. . . Gaie Kutatjs.
Aiamittuauinan, tshitshitua ueukuffifimat
tshishe Manitu.

Tshitshi tebinamaguiats ka ui miriamit Jesus.



AIAMIHATAU.

Tshir ka tiberimiats tshipagusherimitinan,
uetsh tshi katauatishiuin ui pitahamauinan ni-
t-atshakkufinatsh tshitshi miru apitshipaiamit
ni tipahiganinan Jesus Krist tshikuffis, unipuin,
mag' utshipaiatikuma he ishiguhuiats; eogu-
ma iriniuihitifut; shashe ni tshisherimanaban
tebatutamagugubane Anjeriua; egu gaie uetsh
futsherimatjits, uetsh pagusherimitats. Egu
inufin.



AUASHISH-U-T-AIAMIHEUIN.

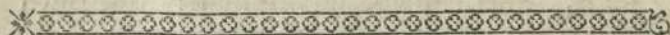
Jesus, Mari, Josef, uitshihinan: Ka nishtu
peioku tshishe Manituien, shaueriminan. Kaf-
finau Anjeritiku ka papa ganauerimiats, gana-
ueriminan. Kassinu uaskutsh ka mira apieku,
aiamittuauinan. Jesus tshipatshitinamatin missi
missi tshe iarimifian, (nipaian.) Jesus, sha-
uerimi

uerimi n'uttaui; Jesus, shauerimi nigau; Jesus, shauerimitjs kassinau ni-tshirauemaganets; Jesus, shauerimitjs kassinau ka naskaue mestifutjits; Jesus, shauerimi ka stshiftshinoametset n'uttauinan. Egu inufin.



MEIUSH ARAMESSIKANANIUITJST.

Eka ka nita tshiraffien, Jesus, tshishite, uit-tamauitagueka iaramessitshet, ni hiau kata asteu hostiunitsh. Tshi tapuetatinan mag' espishi tehiats tshi manatshihitanan, Tshi miku gaie niran ka utshi gauittaien he nepahigauien tshipaiatikutsh, mamau ni manatshitanan. Min mag' he utatshakkufiats, he uihiafiats tshi patshitinamatinan; egu gaie tshe espinigauien, eiapien gaie tshitshitua hostiunitsh ni ka nipas-kunan; esku he iaiamihaiats ni ka pishitshihitifunan. Tshir egu mag' Jesus irinifshinan anutsh, gaie ui kassihamauinan ni matshi aituinana tshitshi papa merueritagufiats. Egu inufin.



TSHISHE ARAMESSIKAN.

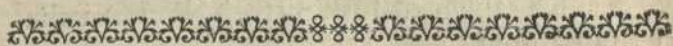
N'uttauinan, tshir uaskutsh ka taien tshitshitua ueritaguanufin tshi-t-ishinikafuin.

Tshi pamittagauin nete uaskutsh.

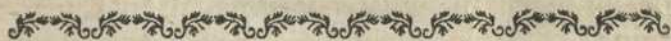
Pitta

Pitta pamittagauien ute aftshitsh.
Miruerimaganiuifin ka ueukuffifit, gaie ka
ueuttauit, * gaie ka uitsh peioku miru Mani-
tuit.

Eiapitshmissi missi miruerimaganiuiban,
* eiapitsh egu tshe ispish missi missi miru-
erimaganiuit; Egu inufin.
N'uttauinan. . . G. K.



Jesus, shaueritamauinan.
Jesús, shaueritamauinan.
Jesús, shaueritamauinan.
Kriszte, kassihamauinan.
Kriszte, kassihamauinan.
Kriszte, kassihamauinan.
Jesús, irinikahinan.
Jesús irinikahinan.
Jesús, irinikahinan.



Mirumaganit uaskutsh tshitshe Manitu.
Gaie aftshitsh tshiam apituau miru iriniuets.
Tshi mirumitinan.
Tshi miruiteriminan.
Tshi manatshihitinan.
Tshi tshitshituauerimitinan.
Tshi papa naskumitinan, ka uameri-
migufien naspitsh. Tshir

Tshir ka peioku ueukusfisien, misfi ka nitauittaien.

Tshir ka peioku ueuttauien Jesus Krist.
Tshir mag' nira ka utshi tshishe uatisien.

Ka maniskamen pasta aituina shaueritamauinan.

Ka maniskamen pasta aituina naskuminan he aiamittuafuiats.

Ka iapien utshiskinisfitsh k'uttaui shaueritamauinan.

Tshir peioku manatshihigufin.

Tshir naspitsh tiputen.

Tshir tshishe tiberiten Jesus Krist.

Gaie tshir ka ueukusfisien.

Gaie tshir ka miru Manituien.

Egu inufin.

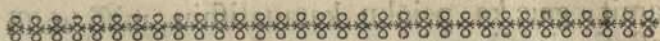
GRATUER.

Misfi ka tiberitamamen, ni tshishe Manitum, ispishi tehian ni shikaten kasfinau ni matshi aituina.

Nama moetsh at ni kusten iskuteu ka taguts.

Utshita tapue miruiriniuatisien, egu uetsh shashe uebinaman ni matshi aituina.

Tshir kaui shauerimitu, uitshihitu nema min' tshi ka tshishiuahitin.



NI TAPUETEN KA PEIOKU TSHISHE MANITU.

Uttauimau misfi ka nittauittat, egu uetsh shetsher tshishitat ka noguaneritji kasfinau, eka mag' noguaneritji.

Ni tapuetauimaua Jesus Krista ukusfisa Tiu ka peiokuritfi.

Uir eiapitsh teban moeiutsh taguniritjs tshekueia, uir uttauia tabiskutsh irinifuets, teta-biskutsh nittauittauets egu utshi nagusimat uttauia misfi ka tshitshitaritji.

Uir niran ka utshi ua irinikahiamit tagushinu u-t-astshitsh.

Miru mag' Manitua tutagu umikuritsh Maria tessarauirit, egu uihiasihitufut.

Utshimauiriguban Pons-Pirata ka tshipaiatikutsh nepit, gaie reguaskataganit.

Gaie moetsh ka it nishtu tshishigaritsh apitshipahiatifu.

Esparit mag' uaskutsh tshiskiniffiritsh uttauia.

Min kata tagushinu uetsh tebimat, ka tirigueni gaie ka nepiritjfi; egu tshe uir eiapitsh teberitak.

Ni tapuetauau gaie peioku uitsh tshishe Manitu nishu ueukuffisitjits ka Tiu migu.

Uirauau ka tabiskutsh tshishe tshitshitua-uerimigufituau, ka 'iamihe stshiftshinoamaui-

amit; gaie ka peioku katauatishiu missi missi estetjs aiamiheuin.

Ni tapueten gaie missiue maniskaua pasta aituina.

Kata kassinau iapitshipahuets iriniuets.

Eiapitsh mag' kutak iriniuin; egu tia-puetaman.



AIAMIHE PATSHITINIGAN.

Jesus missi ka nittauittaien, hostiuinitsh tshi miruerimitin.

Eiaitishiuekue, pishitshitamuku, maskateritamuku, * kassinau naspitsh ni paskuku.

Jesus missi G. K.

Jesus he kassut tshitshitua hostiuinitsh,
* utshita manatshiku.

Jesus missi G. K.

Miruaassitsh anutsh iteritamuku, * tshi matshi aituiniuaa gaie uebinamuku.

Jesus missi G. K.

Eriuets mag', eka nogusit atamitsh Jesus, * hostiuinitsh tapue teu.

Jesus missi G. K.

Maskateritamuets ute ka tatjits Anjeriuets,
* egu gaie tshiranau aiamihe shetsishiaku.

Jesus missi G. K.

Miruerimaganiuisin ka ueukusfisit, gaie
ka

ka ueuttauit, * gaie ka uitsi peioku miru
Manituit.

Jesus missi G. K.

Eiapitsh missi missi miruerimaganiuban, *
ciapitsh egu tshé ispih missi missi miruerimaga-
nuit. Egu inufin.



Tshithitua!

Tshitshitua!

Tshitshitua uerimaganitshishe Manitu, tshir,
mirumigufin uaskutsh, gaie astshitsh misfi ka
tiberitamén.

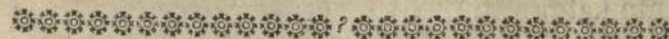
Miruerimi ka manatshittat tshi-t-ishi-
nikafuin, missi ka nittauittaien.



Jesus tshir ka maniskamen pasta aituina,
shaueritamauinan.

Jesus tshir ka maniskamen pasta aituina,
kasfihamauiuan.

Jesus tshir ka maniskamen pasta aituina, iri-
nikahinan.



Arishiriniuets kata mitshisuets Jesus uihiau,
hé tshé mitshisutuau hostiuin,

* * * * *

KA TSHI IARAMESSIKANANIUITJS.

Tshi mamau naskumitinan, Jesus, ka iaramessitshaiats: min' egu tshitshi papa tshishikamauiats, ispish he iaramessikaniuitjs, meshagua kasfigatsh, k'uttaui tshi patshitinamauau tshi hiau ka tshi patshitinamauat ua nepahigauien tshipaiatikutsh. Ka pashikueritamats, esku he iaiamihaiats, tapue ni-t-anuerimitifunan; tshir ka tshishe uatisen, Jesus, uanitshetu anutsh egu, gaie ui futshiteheskaainan misfi misfi eiarimifiats (men:tshitaiats.) Egu inufin.

Jesus shauerimits ka naskauemestifutjits.

* * * * *

MEIUSH MITSHISUNANIUITJS.

Mirueriminan niran, tshir ka tiberitamem, gaie mirueritamauinan hannu uetshimagats, pe-pa nete ueteritagufiats tshie mitshiats. Uitshinikafuinitsh. . . . G. K.

AISKATSH TSHI MITSHISUNANIUITJS.

Misfika tshishittaiem, tshishe Manitu, tshinaskumitinan ka ashamiats. Eiapitsh ashaminan, pitta katauashishittaiem ka tshi ashamiats. Uitshinikafuinitsh. . . . G. K.



APTU AIAMIHANU.

† Ka ui aiमित्तुासुिात् पिशित्शिहिनान, त्शि-
शे Menituien.

Ka miru aiमिहे शित्शिमिात्, त्शिरीपि
uit्शिहिनान.

Miruerimaganiuisin ka ueukusffit, gaie ka
ueuttauit, * gaie ka uit्श पेिोकु miru Manituit.

Eiapit्श misi misi miruerimaganiui-
ban, * eiapit्श egu त्शे ispiश misi misi
miruerimaganiuit. Egu inusin.

I NIKAMUN.

Atisheku eka ka tapuetameku, * त्शेष्ठा ara-
mesfit्शेुत्स ka iarikatatjits aiमिहेुिनिरिु.

Eiaguameku mag' त्शिरीाुाु, ka ui ai-
मिहेकु, * श्शै त्शि uittamagauinauau
त्शेकुारिु ka inaniuit aramesfit्शेुिन.

Min egu Jesus uttauia pat्शhitinamaueu ho-
stiuin, * uihiau, umikum, gaie u-t-at्शhakkus.

Ka त्शि पत्शhitinamauat erut, * ua त्शि-
ftaskuataganiiuguban त्शिपािातिकुत्श.

T्शि ka papa takueriminauau ka tutamataku,
iua Jesus, * त्शि ka gaie naskuminauau.

Uittamauitti ka iaramesfit्शेत, * misi
misi etian ni ka iarifun hostiuinit्श.

Migu aiमिहे pakueshigan kata nogufiu, *
migu ka noguanu ka mikuagamitjs.

Nama

Nama pakuefhigan eriuetsih, nama-naf-
pitsih shuminaui, * miskut mag' asteriua
Jesús uihiau, u-miku, u-t-atshakkus, u-
tsihishe Manituinaniuanu gaie,

Ka uihiasien, utatshakkusien, gaie tshishe
Manituien Jesús, * tshitshitua hostiuinitsh ka
iapien ui shaueritamauiatsh.

Miruerimaganuifin. . . G. K.

Eiapitsih misfi. . . G. K.

2. NIKAMUN.

Tshe t-aramesfithian, uibats ni nauatiskue-
rin, tshitsih menatshihak, * tshitshitua tshipa-
iatiku.

Uir tshipaiatiku ka sagutshihiat, * tshi-
puashinaua matshih Manitu.

Nishtuau ni pasfiteutifun he ianuerimitifui-
an, * ka nasfitami tutaman.

Pitta shauerimiamit ka nishtu peiokut
tshishe Manitu, nisshin, * pitta gaie aia-
mittuatakuau anutsh ukashigatsh ka ma-
natshihaganitjits.

Ni kuestshikabauin eian, pitta papa uitshe-
taku misfi ka teberitak, * he miruerimitaku.

Ka nanapanit ni naskumigu, * pitta
tshishe Manitu mirauatak tshi-t-aiami-
heuiniriu.

Ni tatshigabauin, tshitsih nishtauabataman
aiamihe masfinahigan teapuecian gaie, * ka
fshih-

sthitshinoamatakuts tshi-t-aiamihe mushumi-
natshibanits.

Shashe kueskutaganu tshitshitua maf-
sinahigan; * pasfikuku kasfinau pifhitshi-
tauiku gaie, ni tapuan mag' Jesus etuti-
taku.

Miruerimaganiufin. . . G. K.

Eiapitsh misfi. . . G. K.

3. NIKAMUN.

Tshi kueshkashtaian aiamihe shuriau mina-
ganitsh, * ispimish etabian nupinash tshitshitua
patshitinigan.

Esku uauiau-iraganitsh ashteu mushe-
aiamihe-pakueshigan hostiun, * ka pe-
tshitinamauak tshishe Manitu ueukusfit.

Ni tshiragauinen shuminaui iripi gaie; egu
ianiatjs, * Jesus uitshi tshishe Manitudeu ari-
shiriniua.

Pauinaganu nipi ni uanaskutitshanitsh,
* inaniu mag' tessara miru huin.

N'utsheten arameshikanan, he menatshitaian,
* ni kuestigabauin, eshitshishueian, aiमित्तु-
auiku gaie tshirauau aiamihe nikanisfitiku.

Pitta merueritak tshishe Manitu tshi
patshitiniganiriu, tshi-t-aramesfitsheuin-
riiu, * ni naskumigauin.

Egu mag' ni shetupitunerin, eian, pitta pe-
pa ispiteritagufit tshishe Manitu, * naskumatau
uir

uir ispish naskumigut, meruerimigut gaie Anjeriua.

Ka nanapanit teueffekahitsheshiu, kafinau ni paskuku naspitsh, * eka passikueritamuku anutsh he iarimatjs, tshi uittamagauinauau.

Miruerimaganiuisin. . . G. K.

Eiapitsh missi. . . G. K.

4. NIKAMUN.

Askau misbaueritamuku ka tutaganitjs, * he abita arameffikaniuatjs.

Shai ka uittamauak tagushinu Jesus, * tshitshi kafut hostiuinitsh.

*Ka tshishe uatifiritjs uttauia Jesus ni-t-itimaua, ka katshimueian, * tshi-t-aiamihitinan, tshitshi merueritapen hum arameffitsheuin.

Egu gaie, tshir ka nishtu peioku tshishe Manituien, * tshi patshitinamatinan missi missi etiats.

Ka ueuttauit Jesus ni shauerimigunan, ni mauatitigunan, ni tshishikamagunan, * uihiau, umiku, gaie u-t-atshakkus ka patshitinamataku mirueriminan.

Ni takutitsherin he aiamittuakuau kafinau missiue ka aiamiatjits, * tipan mag' aiamiheuitshuapitsh ka pishishihitjits.

Aiamittuakutjs gaie tshirauau tshitshirauemaganiuaucts, tshitsh'iriniuaucts, iskueuaucts
gaie,

gaie, * ka riskatistatakutjs, gaie ka fatshihitakutjs.

Tekunak tshipaiatikukauak arameffitshieu pakueshigan, ni-t-atutau tshishe Manitu; * ka tutamuguban Jesus tebis-karitsh meish nenekatshihaganit, egu gaie nir etutaman.

Miruerimaganiwifin. . . G. K.

Eiapitsh missi. . . G. K.

5. NIKAMUN.

Ashtamiku, kassinau Anjeritiku, maskaueritamuku shetshihiku gaie, * shashe api'faban tshitshitua hostiwinitsh Jesus k'utshimaminau.

Nir ni paskun, ni manatshihau, ispimish gaie n'upinau, * uttauia he petshitinamauak.

Min mag' nupinen u-miku ka tapue iastetjs aiamehe minaganitsh; * niran ka utshi gauitamuban u-miku Jesus, manatshihatau egu.

Patutsh ni naskumau ka nishtu peiokut tshishe Manitu, * ka naskaue mestifutjits ni-t-aiamittuauets tshitshi abikunaganituau.

Tshi ka gaie tshirauau tipan aiamittuauauets tshi nitshihiguabanits, * gaie kassinau aiamehe ka nipitjits.

Min shetupitunerian ni tapuan; n'uttainan tshir uaskutsh ka taien; * miru

aiamiheuin ka tshittshinoamataku uir ish-
tam Jesus.

Kuminiuinaniu egu; pitta nishta nir maua-
titigufian Jesus, * tetipan iterimitifuku.

He kuetsbigabauit ka iaramessittshet,
tshipaiatikukataku gaie, * ni paskuku
tshipaiatikukafuku gaie.

Passikuku mag' he nishtauabataman, * tshi-
tshitua Jan u-massinahigan.

Ka earamessikaniuatjs ni paskuku, * naf-
ku muku gaie.

Tshi tapuetatinan, Jesus, min' ka papa tshi-
shikamauiats ukaristiunitsh, * eka pitta nita
airikatamats ka irinikahitaku tshittshitua ara-
messittsheuin.

Miruerimaganiuisin. . . G. K.

Eiapitsh missi. . . G. K.

NIKANISITIKU.

Pitta tshirauau eiapitsh mirutatuku missi ka
tshishitat, pitta pamittataku, pitta tapueieku
he aiamiheku, pitta iterimitaku tshishe Manitu
ni ga shauerimauets nehro iriniuets ka fuka
aiamihatuau. Naskumatau.

Pishittshihiku irinitiku,

Tshekuan uetsh tutagauieku;

Ni ka uiten, pishittshihiku

Ui fuka takueritamuku.

Abua shetsher nogufieku
Kassinau u-t-astshitsh ka taieku,
Uir utshita tshi tutaguau
Missi missi ka nittauittat.

Tshitshi kassinau fatshihaku,
Tshitshi gaie pamittauaku
Uaskutsh mag' miru assitaku
Egu uetsh tshishihitaku.

Iritiku fatshihatau
Jesús Tiu ukuffisa,
Pirifikat ka fatshihiamit
Tshiranau miskut ka nepit.

Eka tapue featshihaku
Eka gaie pamittauaku,
Tshi ka takupihigunau,
Ute ka tat matshi Manitu.

Tapuetauatau kassinau
Ka etat tshishe Manitu,
Espishi nishtu peiokut
Eiapitsh mag' mirumatau.
Egu inufin.

MARI NIKAMUN.

Ni ka miru erimau missi ka tiberitak, * es-
pishitehian, gaie he u-t-atshakkufian.

He mitunerimak, ka irinikahit nitshi-
she Manitum, * ni tshitshitua aiamihe
tshiskueieriten.

Eriuetsht

Eriuetsh mag' nir piueriniuian tapue, * eri-
uetsh fuka naspitsh ni shauerimigute.

Egu uetsh eiapitsh eiapitsh misfiue, *
uatashie etik Mari, ni ka itigauin.

Uir utshita ka misharitjs utishinikafuin, *
nir pintshirau ka maskatfiguaneritjs ututete.

Egu eiapitsh kassinau shatshiheu iriniua,
* ka miru kustatjits aiamihe iriniuets.

Espitsh nitauittat unogutate, * ka safegaue-
rimutjits missiue u-narauhate.

Ussam ka ispiterimaganiuitjits, u piui-
rinikatate, * tiaguetsht ma ka piuerimaga-
niuitjits u-t-ispiteritagufihate.

Ka kutatshitatjits, mamishie u-uerutifihate,*
ka uerutifutjits mag' u kutatshihate naspitsh.

Ua fuka miru iriniuatifit, * eiagua ga-
nauerimeu iriniua ka fuka aiamiharitjits.

Egu etuguban shashaies, * egu mag' tshie etik
eiapitsh tshishe Manitu.

Miruerimaganiuisin. . . . G. K.

Eiapitsh missi. . . . G. K.

* * * * *

ANUERIMITISUI NIKAMUN.

Ussam ka miru iriniuatisien, * ui shauerimitu
tshishe Manitu.

Tshir ka nagara shaueritamen, * kassi-
himaitu ni matshi aituin.

Ni tshiskishin mag' ka piafa tutaman, * ni
tehitsh ni papa tebatsemitifun.

Nama shetsher tshiriskahin, * missi ka
shabueritamen.

Esku eiapianban nigau u-skatatsh, * tshi naf-
sitamerimite.

Tapueuin ka ispiteritamen, * tshir stshi-
tshinoamauite irinifuiin.

Tshi ka kassihimauin napitsh, * patutsh mag'
ni ka katauifhishiuin.

Tapue gun uabashiu-faban, * ni-t-at-
shakkus ariui kata uabishiu.

Tshi ka miruassihin he u-t-atshakkufian, *
gaie he uihassian.

Eka egu pitta massinahifetu, * ni matshi
aituina.

Ispishitehian min-uparituhiu, * min ariui
irinifihitu.

Eka egu shikashien, eka uebinien, * tia-
guetsh ma miruassitsh iterimitu.

Aiamihe-katauatishien, papa etatiman pitta,
* ui papa ganauerimien.

Eka ka irinifitjits ni ka stshitshinoama-
uauets, shai ni tapuetaquets.

Tshir tshi ka stshitshinoamauin, * nir mag'
egu missi tshi ka mirumitin.

Tshitshi aiamihe tshikamafuian, * nihiau
gaie ni-t-atshakkus pirifikat tshi patshiti-
namatin.

Eiapitsh

Eiapitsh tshi ui pamittatin: * min mag' egu
ni uebinen ni matshi aituin.

Miruerimaganiuifin. . . . G. K.

Eiapitsh missi. . . . G. K.

1. MIRUATIGUSIUI NIKAMUN.

Miru-miku missi ka tiberitak, * nete uaskutsh
ka miru apieku.

Uir miru-miku kassinau Anjeritiku, *
uir miru-miku u-tshisheuatifuina.

Uir miru miku u-tshishepihissimuku; * uir
miru-miku attakuku, gaie mitagueiahteu.

Uirmiru-miku ispaheuets uasku tiku: *
missi missi nipja miru-miku u-t-ishinika-
fuin, missi ka tiberitak.

Uir mag' iua migu, shashe kassinau; * iua
kassinau tutaganiuanua.

Uirkassinau eiapitsh tutamu, * uir kassi-
nau tiberitamu.

Miruerimaganiuifin. . . . G. K.

Eiapitsh misfi. . . . G. K.

2. MIRUATIGUSIUI NIKAMUN.

Miru-miku ute asthitsh misfi ka tiberitak, *
utshinebiku, gaie mishta-meguku attami'pe-
kutsh.

Iskuteu, sheshegan, miskuami, tshish-
tinu, * etutitaku tshishe Manitu ka pamit-
tatjits.

Ispatinaua,

Ispatinaua, piskuatinashiua gaie, * gaie ua-
biminaskua mashi'fhikishkau.

Kasfinau aueshishets, gaie fatshimeuets,
* namefets, gaie pireshishets.

Ka tiberitajits, gaie ka tiberimaganiuitjits, *
utshimauets, gaie ka tibinamatshetjits.

Napeshishets, iskueshishets, tshishe na-
peuets, iskueuets gaie, * mag' auashishets
mamau tshishe Manitu he ishinikafut,
tshitshituauerimasuan.

Nete uaskutsh ispimitsh, gaie ute astshitsh,*
tshitshituauerimaganiuisin misfi ka tshishit-
tat.

Uir mag' utshita fatshiheu iriniua, * ka
fuka aiamiharitjits.

Miruerimaganiuisin. . . G. K.

Eiapitsh misfi. G. K.

3. MIRUATIGUSIUI NIKAMUN.

Ui miruatigufitau, minauihitifu Jesus apit-
shipahiatifu.

Uabamigu ugauia, gaie Mari Magtarena
gaie uitshimagana.

Uibatsh nama tapuetamuets tshipahi iterita-
muets at anuerimitifuets.

Uabakupeu Anjeriua futshiteheskaguets,
aiamihe iriniuets.

Nihiau ui kutinamuku, n'utshishifuina ua-
batamuku, itiguets Jefussa.

Tshi

Tshi tapueierimitinan, ka min' auihiti-
fuien, Jesus, tshi mirumitanan.

Uiatish minauihinan, puni arishiriniuiats he
nogufien pitta taiats.



MIRU-MANITU'NIKAMUN.

Aftam miru Manituuien, nishu he mirueri-
tutuau, ueukusfifit mag' ukusfifa, uetsh uitsh
tshishe Manituuien.

Ka shauerimiats meruasfitsh, etatitjs
gaie ni tehinan, tshitshi mirauinagutaien,
ka nasfitami tutamats.

Niran pintshirau tibiskau, etat ni-t-atshak-
kufinan, uafstenitamauinan, tshitshi kueiasku-
pariats.

Ni shetfishinan etiats, tshiripi-t-uitshi-
hinan, eka fagutshihigauaiats, fagashiamit
Manitu.

Ueukusfifit miru matau, tabiskutsh matau
ueuttauit, ka uitsh miru Manituuit, peioku
manatshimatau. Egu inufin.



HOSTIUINI-NIKAMUN. I.

Irinikahinan hostiuin, kanita shenamen uaf-
kutsh, nupuashinan, uitshihinan, ui futshite-
heskauinan.

Nishtu

Nishtu uitsh peioku tiberitamuefs, pitta peioku menatshiaku, uitshitatshemaku uaskutsh, he m'ruasfinaniuatjs. Egu inufin.

2. NIKAMUN.

Misfi ka taberitamem, tshi mauatifin nama tshi nita mauatitigufin, ui migu pitutshet' atamitsh nitebitsh, patutsh mag' ni ka iriniuin. Egu inufin.

3. NIKAMUN.

Ka irinikahitaku, ka meskanakahitaku, miru matau Jefus.

Ispish shauerimitaku, egu ispih nasku-matau, Jefus k'utshimaminau.

Uihiau, umiku gaie ashtaguban hofsiuinitsh, uetsh ashamitaku.

Ua tshifaskuataganiuit tebiskaritsh atuteu u'uitshimagana.

Aiamihe magushetau, nikanisfitiku, mamitshish tshi-t-ashamitinauau.

Ka mitshifunaniuiritjs, tshipaiatikuka-ueu aiamihe pakueshigana.

Uttauia naskumeu, patshitinamatifu tshitshitua hofsiuinitsh.

Nama pakueshigan, iua, nama gaie shuminabui, miskutsh mag' ni-t-aiarifun.

Egu mag' ispihirauet aiamihe iriniua nauaspureu.

Jefussa ka kuminigut tshirasfikaueu Jutas, matsh'iriniuatishit.

Tshiputamapikatifu, egu mag' tatupaririu Jutas uatishi.

Pitta nir eka nita uaieshimitan Jesus tshe kuminiuiian.

4. NIKAMUN.

Tshi naskumitinan ka mauatifiats, Jesus, tshi uitshiminan hostiunitsh ka taien, meskatshinaguats! Kokuatishiats niran! Tshi hiau tshit'-ashaminan.

Ka nishtu peiokuaien, ka pitushi nika-fuien, tshir tshishe Manitu, tshi tapueta-tinan ui pitta uaskutsh meskanakauinan he mirumitagueiafuien. Egu inufin.

5. NIKAMUN.

Ni-t-atamiskanen, hostiunitsh ka iaftetjs.

Tshir tapue Jesus tshi hiau, Mari ka pineututask.

Tshi tipiparituakate, ua tshishikamauiats.

Tshi hiau tshi papa ashaminan he pemi-iriniuiats.

Jesus tshi naskumitinan, hostiunitsh ka taien.

Tshi ui uitshiminan, he nogufien af-tshitsh.

Tshitshi uitatatshemitats, he nogufuane uaskutsh.

Jesus,

Jesus, ka tshishe uatisien.

Jesus, ka miruiriniuatifien.

Jesus, Mari ka ueukusfifimisk.

Egu inufin.

6. NIKAMUN.

Tshir tapue, ka kassuien hostiuinitsh, Jesus, ka tshishe Manituien, utshita tshi manatshihitin, tshi patshitinamatin ispishi tehian.

Tshir tapue tshishe utshimauin, tshir tapue tshishe uatisien, tshi manatshihitin. . . G. K.

7. NIKAMUN.

Manatshihatau ume hostiuinitsh, tshishe Manitu he kassut atamitsh, miru matau kasfinau ispishitehiaku, tshitshitua Jesus ka uitshimitaku.

Tshitshi Jesus miru! ashamiats ute tshitan, espish fehatsihiats, futshiteheskainan, irinifihinan, miruasfitsh gaie uishaueriminan.

Anjeritiku ka papa uitsheueku, papa naskumitamauatifinan, he miru erimatshit, pitta uitsihinan, ute astshitsh, mag' nete uaskutsh. Egu inufin.

~~~~~

MARI-NIKAMUN, I.

Tshi futsherimitinan, tshitshitua Jesus ueukusfisien,

fisien, eka tshirauittauinan pegushihitats kueta-  
tshitaiats.

Ka kufstaneritaguatfi papa-pikuhinan  
tshissheritagufien tshishe uatisien.

2. NIKAMUN.

Tshir etatamiskatats Jesus ueukuffisien tessa-  
raskueien, uaskutsh iskuatemuien.

Pafta aituinitsh irinikahinan; miru ai-  
tuinitsh irinifihinan.

Tshir ueugauimitats, Mari, nogutatu, tshir  
uetsh pifhitshihitats he Jesus ugauimisk.

Tapue kueiafkuein, tshi tshishe uatifin,  
tshishe uatifihinau kueiafkutahinan.

Aftshitsh, gaie uaskutsh meksanakauinan  
tshitshi eiapitsh Jesus meruassi uabamatjits.

Nislu ukuffifituets, miruerimaganiui-  
fuan: uitsh menatshihigufifin, uitsh peioku  
miru Manitu. Egu inufin.

3. NIKAMUN.

Ui tiberimitifuban, Atamu nishtam iriniu,  
nama ui pamittaueban missi ka tshishittaritjfi.

Egu mag' nepahitaku he u-t-atshakku-  
fiaku, egu niran mustaskamitsh uesam ia-  
rimifiats.

Tshir Mari, tshir nigauinan, tshi-t-irinika-  
higauin; nama tshi missihigauin bua Jesus u-  
kuffifimat.

Ka maskatfinagusien, uaskutsh ka tiberitamen, tshir, Mari, katshihihisk tshi nurrhate tshishe Manitu.

Ka piafta tutamats, Mari, kassihamauinan; uaskutsh meskanakauinan eiapien pitta taiats. Egu inufin.

### 3. NIKAMUN.

Ukuffisa Jesus Krista tshipaiatikutsh peshutshish passikuban Mari.

He tshistaskuataganiritjs ukuffisa kasseritamu tshitshitua iskuueu.

Auen mag' eka ka mat he tipan metuneritak, Jesus nipahaganuuu.

Nanekatshihaganuuu uagauia uabamigutan eterimitutuau?

Thir, Mari, tshishe Manitu tshi patshitina-mauau tshikuffisa ka nipiritjsi.

Egu ispish tshir maien, pitta gaie nir maian uabamak tshikuffis.

Uir ka tshishe Manuit, pitta Jesus featsherimak missi missi etian.

Ni-t-irinikahigunan uaskutsh nupinigungan he tshihikamiamit.

Egu uetsh menatshitaiats u-nipuin Jesus uesam ka tshishe uatifit.

Tshitshitua tshipaiatiku, tshi manatshihitin naspitsh papa ganauerimitu.

Tshitshi

Tshitshi uaskutsh etuteian, tshhe puni arishiniuiane, tshir, Mari, uitshihitu.

Egu inufin.

4. NIKAMUN.

Tshi papa tessaraskueuin, tshitshitua Mari.

Tshi ui miruassihinan ka shenamen uafku.

Tapue tshi fatsherimigu tshir tshikuffis Jesus.

Anutsh ka miru mitats mirueriminan,

Pitta ispishi tehiats kueiaskutehinan.

Papa gaie uitshihinan he iaianittua-suiats.

Ka nassitami tutamats ui kassihimauiinan.

Tshishe uatishen, utshimaskueien, Mari miruassitsh iteriminan. Egu inufin.

TSHIPAIATIKU U-NIKAMUN.

Manatshihatau Tshipaiatiku, missi ka tshishittat Jesus tshiranau uetsh he uihiasit ui tshif-taskuataganuiit.

Ka takamaganit uastshitsh, u-tehitsh anituganiuitsh tshitshi kassihamataku, fatshigauriu nipi miku.

Shashe kutshi tapuananiu ka Tabit tshi mushuminaban, meiush uittamatseguban tiberitamu mistikutsh Tiu.

Miru shishiu tapue hum' mistiku, Jesus uihiaritsh miru taganiu, gaie miru umikuritsh miru atissuaganu.

Uatshie

Uatashie mag' tapue etik ka nauashuabata-  
ganit, tshitshi shenat uaskuriu, gaie tshipahik  
astshiriu.

Tshitshitua tshipaiatiku, tshipagushe-  
rimitats migu, ka miru-tiats uitshihinan,  
ka pastatiats shaueriminan.

Tshir ka nishtupeioquien, papa miru miga-  
uien, ka tshipaiatikutsh irinikahiats eiapitsh  
pitta tiberimiats. Egu inufin.

\*\*\*\*\*§\*\*\*\*\*

#### TSHITSHITUA U-NIKAMUN.

Tshitshitua (. . .) ka mustaskamitsh missi  
missi manatshihaganiuit, anutsh ukashigatsh  
ispimish uakutsh upinaganu.

Sutsh aiameheban, irinifiban tshigusi-  
muban, kueiaisku pariban nama gaie nita  
esku eriniuit pasta tutamu.

Egu pemittagut tshishe Manitua ute he rigu-  
askataganiuit, uittamaganit irinikaheu iakufi-  
ritjfi.

Pagusherimatau, miru matau gaie, tshi-  
tshi eiapitsh aiमित्तुातुका, tshitshi gaie  
Jesus ueneritamataku ka nassitami tuta-  
mats.

Ka nishtu nikasut peioku Manitu, ka ueu-  
kuffisit, ka ueuttauit, ka miru Manituit ma-  
natshimatau, missi ka tshishittat. Egu inufin.

TSHI-

## TSHITSHITUA AN U-NIKAMUN.

Tshir ka uitapimat tshitshitua Joashem, tshir ka ugaien tshitshitua Mari, tshitshitua iskue he, ka uakutsh iapien, aiamittuauinan.

Kokuatishiats niran eiapitsh mustaskamitsh, ni kasseritenan he u-t-atshakkufiats, he uihiaffiats gaie papa ni manefinan, pitta uitshihinan.

Tshi papa missiue pagusherimigu, eiapitsh missiue tshi-t-aiamihigu, tshi shauerimauets kaffinau iriniuets, shaueritamauinan.

Ka manesituau, ka iakusituau, ka ushihigutuau he pufuguenits tshi ui uitshihauets, tshi-t-irinikahauets, irinikahinan.

Tshi naskumitinan anutsh ukafigatsh, he ashamiguiats, pustagupiguiats gaie; pitta tshenipiats tshir ashitsh uakutsh meskanakauinan.



## TSHISHE MANITU U-NIKAMUN.

Ka tshishe Manituien, tshi ui fatshihitinan; ka fatshihigufien, tshi fatsherimitinan: Ka papa peiokufien, tshi manatshihitinan, Ka tshishe. . . G. K.

Meiush iriniuiats, ni fatshihigunan; tshitshi miru etiats, ni tiberimigunan: Tapue ispiishi tehiats, tshi ui fatshihitinan. Meiush. . . G. K.

Tshir

Tshir ni tshishe Manitum, tshi maskateri-  
migu; nir ka utshi tshikuffis, tapue ui iriniu:  
ka missi tiberitak, auashish ui nogufiu. Tshir.  
... G. K.

Min' ni maskateriten, hemituneritaman;  
nama migu tshikusfis, tapue ui iriniu:  
gaie tshipaiatikutsh, nir ka utshi ui nipu.  
Min'. ... G. K.

Piragasheuaganiu utshikaueriu u-miku; he  
uabamak ni Jesum ute ni tshissheriten: tan  
etik itifuian, tapue ni fatshihigu. Piragashe-  
uaganiu. ... G. K.

Nama puni fatshiheu, ni maskafina-  
muau; ka tutat hostiuinitsh, he aramesfi-  
kanit: nama teu pakueshigan, uihias, u-  
miku teu. Nama. ... G. ... K.

Ka tshishe uatisien, ashtam' nite pitutshet';  
eka kutak fatshihafin, tshir mag' migu fatshi-  
hisk: tshi pagusherimitin, shashe tshi fatshi-  
hitin. Ka. ... G. K.

He pagusherimitan, tshi ui fatsherimi-  
tin; he ui irinikahien, tshi papa nasku-  
mitin: gaie ui featshihien, ni-t-aiamihe  
futshifin. He. ... G. K.



JESUS KA UTSHI NIKAMUN.

Jesus ka fatshitan anutsh, ka shashaies pafiterimitan, tshi miritin ni-t-atshakkus, shashe man, shashe man, aiatsht etian.

Iriuiuan aiskatsh, tshir ka utshi ni ka iriniuin, tshi ui pamittatin tshitshats, tshir migu, tshir migu, ka tiberimin.

Jesus kasfihimauien, ni shikaten ni matshi aituin, tshir ka ukusfifimien, ka maian, ka maian, tshi shauerimin.

Ni ui tebatfemitifun, ka pafatian kafinau ni ka uitten, ni ui tan tshishikamafun, eka ma, eka ma, riskatifien.

Tiaguetsht miru uabamien, tshir peioku tshi pagusherimitin, miruasfitchi iterimien, tshir migu, tshir migu, tshi tshishinatin.

Tapue tshishe uatifien, shashe shashe, tshi miru iterimin, espish mag' featshihien, tshir naspitsh, tshir naspitsh, tshi-t-abikunin.

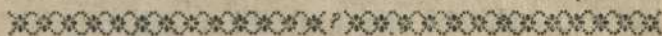
Ka shashaies fatshitaian, anutsh egu ni-t-afusheriten, narau tshishigan epian, eiapitsh, eiapitsh, ni ka shikaten.

Espish u-t-aftshitsh apian, nitshi matshi tiberimitifun, espish mag' tshe iriniuiuan, ni ka ma, ni ka ma, tshi-t-ahimafun.



UTSHIMAU UTSHI NIKAMUN.

Misfi ka putamen ui irinikahi umistikushiu  
aftshitsh ka tshishe tiberitak; niran gaie tshe-  
iamittafuiats ui pishitshihinan.



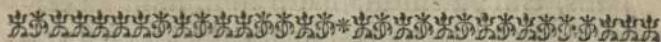
PUSSINANITSH.

Tshir shipiua, rutin gaie ka tiberitamen,  
tshishe Manitu, anutsh papa ganaueriminan  
ka pimiskaiats tshitshi eka kashishkat ushigu-  
huiats. Utishinikafuinitsh. . . . G. K.



T. JOSEP UTATAMISKATUIN.

Josep Mari ka tessara uitapimat, tshi papa  
miruerimigu tshishe Manitu.



T. MISHER AIAMIHANU.

Uetshimau Anjeriuien, tshitshitua Misher,  
tshir ishtam ka sagutshihat safegauerimigu ma-  
tshi Manitu, tshir tshe tipapegauatuau atshak-  
kuets, uitshime tshitshi nishta nir sagutshihak  
uir tshipuashinau matshi Manitu. Tshitshi  
gaie eka matshi aituiniriu kusfiguskagut ni-  
atshakku uitshiupuashitamauitu. Egu inufin.

MIRU ANJERI AIAMIHANU.

Ni miru Anjerim, ka papa ganauerimien, tiapitsh miskumitu, ka tshi aiamihe tshitshi-noamagauian; uitshihitu gaie tshitshi eka fagutshihit matshi Manitu ua ratshiskauitjsi; afkut egu, tshitshi eka kashishkat ushiguhuan ashitshi-ganauerimitu. Egu inufin.

T. U-T-ISHINIKASUMAGANIUIT.

Tshir, ka uitsh'ishinikafumitan, tshitshitua, (. . . . .) futsh aiमित्तुवित्तु, uaskutsh mag' patutsh uitatatshemitan. Egu inufin.

PATSHITINIGAN.

Jesus, tshi patshitinamatin missi missi ka eia-tulleian, nekuteian, etshimahitsheian, iasturian, kuspian, pemutteian, pemiskian, pufian, meshagaian, tiapian, tshishikuashian. uenian, patueian, nepatatsheien, matshifuian, paskabagueian, natukuhigauian. . . . . G. K.

T. JOSEP.

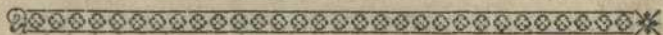
Tshitshitua Josef, uaskutsh ka tshitshitua-ueritagufien, gaie nehiro aftshi tipan ka ganaueritamen,

ueritamén, tipán ganauerimitu, tshi fatshihigu  
Jefus ka tshi ganauerimat tshi-ga-pamittagu ua  
aiamittuauien, fuka aiamittuauitu. Egu inufin.



KASSINAU UASKUTSH KA APITJITS.

Askut tshirauau ispmish ka taieku gaie  
feashihiaku missi ka tshishittat, ka eiapitsh ua-  
bameku, gaie ka eiapitsh uitikemeku aiamittua-  
uinan tshitshi tetabiskutsh uispatsh uaskutsh  
itueiats ka katshi fuka aiamihaiats mustaska-  
mitsh. Egu inufin.



AUEN HE KATUNET.

Missi ka tshishittaién, shauerimitu; tshi pa-  
tshitinamatin nihiau, tshi tiberiten iriniuin,  
eka nigut iterimitu ka pasta-tutaman, ni shika-  
ten ni matshi aituin; naspitsh ni-t-anuerimi-  
tifun.



RATSHISKATUINITSH.

Jefus, shauerimitu; Mari, aiamittuauitu ni  
ui shgutshigu matfi Manitu; missi ka tshishi-  
taién tshi ui pamittatin tegash, futshiteheshau-  
tu. Egu inufin.

PASKUAHAMAGANITSH.

Tshir migu tshishe uatifin, tshir migu tshi fatsherimitin, anutsh ka paskuahamagauian miruaffitsh iterimitu. Egu inufin.

NATUKURUHITISUINITSH.

Tshir migu Jesus, nama tshegueia tshitata- uittan; natukurunabui tshi nitamanitukan, tshishitanaban nihiau uietik tshi-ga-minauitan miruaffitsh iterimitu. Egu inufin.

AUEN HE NATAUIHUT.

Tshir tapue Jesus, tiberimien, tshi tiberita- muets mushuets, amiskutsh, kakuets, pireshi- shets gaie namesh ui shauerimitu mitshim; miruaffitsh iterimitu anutsh tshe pimutteian, ganauerimitu, uitshihitu; tshitahamauitu mat- shi Manitu. Egu inufin.

ATUSSEUITISH.

Misfi ka tshishitaien tshi shikaten tshitimi- uin, egu uetsh attuffeian, ispishi tehian tshi patshitinamatin misfi misfi ka iarimisfian, mi- ruasfith iterimitu. Egu inufin.



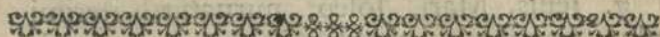
## USHIGUUNITSH.

Tshir Jeshu ka fatsihiats tshinetutamatinan iriniuin. Nama tshekuan tshittatauitan ui irinikahinan, anutsh ka ui nipiats uitshihinan. Suka tshi pamittatinan iriniuiats, ni-t-iterite-nan.



## APIMAGANITSH.

Jeshu tshi naskumitinan ka irinikahiats nira ka kokuatishhiats tshitshi shauerimiats, uitshihinan, tshitshi eiapitsh pamittatinan. Egu inusin.



## AUEN HE AKUSIT.

1. Missi ka tshishittaien, tshi tshishittanaban nihiau: Uiatish mag' tshi ka minauitan, tiberimitu, sutshiteskauitu, ganauerimitu, uitshihitu, tshitshi eka riskatifian, tshiameuefshian, aiamehe sutshifian gaie, gaie tshitshi eka nipian meiushtshi-aiamehe-nauaspurigauian.

2. Tshi pagusherimitin, migu tshir tshishe Manitu, ka mauatifien; tshi shauerimitin, ni shikatifun ka tshi tshishiuahitan.

3. Min' mag' tshi tapuetatin he nishtu peio-kuien, tshi patshitinamatin egu missi missi etian,  
he

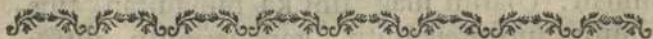
he u-t-atfhakkufian he uihiaffian, he kasseritaman, he iarimifian, he iakufian, he tshiskucia-bataman, he nipian, tshé iakufiuane, nepuane gaie.

4. Anutsh, miskut ka tshi pastatutaman, pastaucian, pastaiteritaman ni mirueriten ka aiamehe tshishikamaufian he akuhigauian.

5. Tshir, Jesus, ka tshishikamaufien tshipai-atikutsh ui irinikahitu; mag' eterimien tshi ka nipu; ni mirueriten; tshi naskumitin, ka tiberitamén nihiau.

6. Pitta patutsh ni-t-atfhakkus upiname uaskutsh, tshitshi miruassiuabamitan, tshitshi gaie eka nita tshishiuahitan.

7. Jesus, Mari, Josef, miruassitsh iterimitiku, aiamehe ni uitsh'irinikasumagan aiमितुवितु, tshitshi eka naspitsh riskapinean. Egu inufin.



MEIUSH STSHITSHINOAMAGANIUITJSI.

Tshir utshita, ka stshitshinoamauiats, uitsh peioku miru Menituén, tshi ui pishitshihitinan: irinifhinan pitta, uetsh pekutaiats tshitshitua aiamehe tapuetamuin. U-t-ishinika-fuinitsh. . . . G. K.

AIAMIHE-STSHISTSHINOAMATSE  
U I N.

1. **N**ATAUERITAMUIN. Auen' ka  
tshishihisk?

NASKUHIMAUIN. Tshishe Manitu ni tshi-  
fhihigu.

2. Tshekuariu mag'uetsh tshishihisk?

Ni-t-iterimigu-faban: tshisherimitu, pamit-  
tauitu, satshihitu, atuffestauitu, egu mag' eia-  
pitsh nete uaskutsh tshé papa miruassien.

3. Tshékuan ka inaniuit tshishe Ma-  
nitu?

Naspitsh ka peioku tiberimitifut, gaie ka  
tshishittat, ka tiberitak, ganaueritak, gaie missi  
ka shabueritak.

4. Min mag' auen' ka nitauitshihitaku  
kassinau, auen' ka naspitsh tiberimitaku,  
ganauerimitaku, gaie ka ashamitaku?

Uir tapue migu tshishe Manitu tshi-t-irini-  
kahigunau.

5. Auen'ka tshishittat uaskuriu, gaie  
aftshiriu?

Thishe Manitu. Shetsher ha kata nitauit-  
shinaban uasku gaie aftshi eka tshishittatague  
tshishe Manitu.

6. Eiapitsh put tagunuguban uasku,  
gaie ftshi?

Nama. Pitsherikeiapitsh papa-tibiskaguban.

7. Tshekuariu mag' eiabatshitat tshishe Manitu he tutatjts uaskuriu, gaie asthiriu? Nama tshekuariu abatshitau, pisihishigu tshishittau. Ni ui tshishittan, iua migu, egu mag' nata tshekuan shetsher nitauitshinu.

8. Auen' ka tiputak, iriniuiniriu, ni-puiniriu gaie?  
Missi ka tiberitak.

9. Nama ha gaie tiberitamu matshi Manitu?  
Kuekuatishit matshi Manitu tshitshi tshehu-  
ariu tiberitak ka papaiskuafutatamaskamikutsh.

10. Tshishe Manitu tan eshinagufit?  
Nama nigut ishinagufiu.

11. Uihiasiu ha tshishe Manitu?  
Nama uihiasiu, missi migu irinisiu, pirifina irinisiu.

12. Mitshifu ha, pimutteu ha, tshishe Manitu?  
Tshesta uihiasiu, tshitshi mitshifut, pimuttet.

13. Eiapitsh ha teban tshishe Manitu?  
Eiapitsh teban meiushtshishittaganiuiritjs uaskuriu gaie asthiriu.

14. Tante etat tshishe Manitu?  
Missi missi teu, uaskutsh, gaie astshitsh, gaie atamaskamikutsh teu.

15. Tan etashitjts tshishe Manituets?  
Peioku migu.

16. Tata-

16. Tatafuiets mag' he peioku tshishe Manuituau?

Nishtuiets.

17. Tan eshinikafutjits huku he nishtu peioku tshishe Manuituau?

Ka ueukuffisit, ka ueuttauit, ka uitsh peioku miru Manituit, ishinikafuets.

18. Utshita ha huku nishtu ahuiuets, aitishuiets gaie?

Utshita nishtu ahuiuets; peioku at ukuffisfu, peioku uttauu, peioku uitsh miru Manituu.

19. Tshishe Manitu' ha ueukuffisit?

Tshishe Manitu' faban.

20. Ueuttauit mag' tshishe Manitu' faban ha gaie?

Tshishe Manitu' faban.

21. Uitsh peioku miru Menituit, eue gaie tshishe Manitu'?

Egu gaie tshishe Manitu' kusshi.

22. Eue mag' nishtuiets tshishe Manituets?

Nama nishtuiets eriuets tshishe Manituets, peioku migu tshishe Manitu, migu nishtu ahuiu.

23. Tshekuariu mag' uetsh eka nishtu tshishe Manuituau?

Peiokuaniriu karabua u-tshishe Manituini-uau.

24. Min'

24. Min' mag' nishtiuets ha missi ka tiberitatjits?

N'ma nishtiuets. Peioku migu missi ka tiberitak he nishtu nikasut tshishe Manitu; migu tetipanishiuets uekuffisit, ueuttauit, uitsh peioku miru Menituit.

25. Huku he nishtituau, auen' ka ariui mishitshitik, tshishe iriniuit gaie?

Tetabiskutsh mishitshitiuets, tetabiskutsh tshishe iriniuets, tetabiskutsh ispitishiuets.

26. Huku at he nishtituau, auen' ka ariui erinifit, ariui pikutat, ariui nittauittat, ariui tiberitak?

Tetabiskutsh irinifiuets, tetabiskutsh pikutauets, tetabiskutsh nittauittauets, tetabiskutsh tiberitamauets, egu gaie tetabiskutsh tshishe tshitshituauerimigufiuets.

27. Eiapitsh ha, he nishtu peioku tshishe Menituau tebanitjs?

Eka-tapue. Eiapitsh teban tshishe Manitu tas'ua.

28. Eiapitsh eogu teban ka uekuffisit? Eiapitsh.

29. Uuttauii ha ka uekuffisit?

N'ma uuttauii. Utshita shetsher eiapitsh teguban.

30. Eue mag' ka uuttauit eiapitsh ha gaie teban?

Eiapitsh

Eiapitsh gaie teban; gaie teban eiapitsh uifshi peioku miru Menituit.

31. Tan' ueukuffifimat ukuffifa ka uukuffifit?

Ispish papa featshihat ukuffifa ka uukuffifit, egu uetsh ueukuffifimat.

32. Tan' he tshshe Menituit uitsh' peioku miru Manituit?

Ispish papa miruerimitutuau, featshihitu-tuau gaie, ka uukuffifit gaie ka uuttauit egu uetsh mamau uitsh' peioku Manitua ereretuau.

33. Huku he nishtituau, auen' ka ariui mitshifut, pimuttet, arimittagufit?

Tshesta uihiasu, tshishe Manitu, tshitshi mitshifut, tshitshi pimuttet, tshitshi arimittagufit?

34. Huku he nishtituau, auen' ka ariui aiamihat?

Abua tshi abatshitat aiamiheuiniriu missi ka nittauittat; ui abatshihaganiu, ui aiamihigufiu migu tshishe Manitu.

35. Huku he nishtituau tan' euogu ka arishiriniuitifut?

Ka uuttauit, min' mag' ka itutamauat ka ishnikafut.

36. Tshekuan ka inaniuit arishiriniuitifu?

Uihiasihitifu, napeuihitifu, inaniu.

37. He

37. He arishiriniuitifut ka uuttauit, uutih' tshishe Manitumeu ha arishiriniua? Tapue uith' tshishe Manitumeu arishiriniua.

38. He tshishe Manitu arishiriniuitifut ka ueuttauit, tan' eshinikafut.

K'utshimaminau Jesus, ishinikafu.

39. Tan' ispish uihiasihitifuguban Jesus k'utshimaminau, tan' ispish pitsherik etat?

Moets kariatutigut Anjeriua tshitshitua Mari, egu uibatsh etat tshitshitua auashish Jesus.

40. Tan eshinikafuritjfi Jesus k'utshimaminau uttauia?

Tshefta ume-t-aftshitsh uuttauiu Jesus k'utshimaminau. He tshishe Manituit migu, uuttauiu; he uihiasihitifut mag' n'ma nigut uuttauiu: migu ganauerimiguban eiapitsh tefarau-na-peuiritjfi tshitshitua Josepa uuttaukauina.

41. Tan' mag' uetsh eriniuit Jesus k'utshimaminau, eka ueuttauit he uihiaffit?

Tshishe miru Manitua shetsher tutaguban Jesus, u-mikuritsh tefaraskueuiritjfi ugauia.

42. Tan' eshinikafuritjfi ugauia Jesus?

Tshitshitua Maria eiapitsh tefaraskueua.

43. Eiapitsh ha tefaraskueu tshitshitua Mari?

Pauega: eiapitsh tefaraskueuguban.

44. Ushi-

44. Ushiguban eriuetshtshitshitua Mari?

Ushigaban at, eriuetshtsetik, n'ma nita uepimaganiu, migu tessara-ganauerimiguban unapeuikauina tshitshitua Josefpa.

45. Tan'ispish pinetutauaganit Jesus? Aiamihe tebiskaritsh, ka nipa-aiamihaniuiritjs.

46. Tshekuariu mag' uetsh iriniuihitifut Jesus?

Tshi ui irinikahigunanaufaban, tshi ui meskanakahigunanaufaban, tshi ui mirutahigunanaufaban uaskutsh.

47. Tan' etuguban Jesus ua irinikahitaku?

Pitta tshishtshinoamatseguban, egu mag' enipugubane tshipaiatikutsh.

48. Tshekuariu mag' uetsh tshishtshinoamatset?

Ua uittamatakubane uaskutsh etamuritjs meskanariu.

49. Tan' tutamuguban Jesus ua mirutahitaku?

Ui nanekatsihaganiu, ui tshisftaskuataganiu tshipaiatikutsh.

50. Utshitahanipahaganiuiguban Jesus? Nipahaganiu kusshi.

51. Tshekuariu mag' uetsh nepit tshipaiatikutsh? Uu

Ui katashishieu uuttauia tshishe Manitua ka tshishiuahaku tsherauittauahakue; gaie tshishikamataku erinikahitaku gaie he missihigauiku.

52. Auen' mag' ka nipahitaku he u-t-atshakkufiaku?

Tshi-mushuminaban nishtam iriniu he piafta-tutaku.

53. Tan' eshnikafuban nishtam napeu? Atamu ishinikafuban.

54. Nishtam iskueu mag' tan' eshinikafuban?

Ebiskueu.

55. Tan' etutagut tshishe Manitua nishtam napeu ka shihigut?

Uabatuniska irinitsheu tshishe Manitu egu ka shihat nishtam napeua.

56. Tan' mag' etutagut tshishe Manitua nishtam iskueu ka shihigut?

Nipeu napeu: uspitshegan maninamiriua tshishe Manitua, egu mag' ka shihat iskueua. He nishu-uitapimituieku, eiapitsh peioku raueku: tshir ka napeuien tshi ka fatshihau tsh'iu, tshir mag' ka iskueuien naskumi eiapitsh ka tiberimisk tshi napem, itiguets tshishe Manitua.

57. Tante etatjits nishtam napeu, gaie nishtam iskueu ka shihigutau.

Naspitsh he miruaffiritjs tshitiniganiriü ashu-  
tamaguets tshishe Manitua; eguta piafatitjits:  
eguta gaie missihigauiaku.

58. Tan' pitta etutataku nishtam iriniu  
uetsh nepahitaku?

Pasta-rauehebanitjs tshishe Manitua nishtam  
napeu iskueu gaie. Tshitahimagubanits tshi-  
she Manitua; eka mukutjs hum' tipan tshitshi-  
tua uabimina, kutak mitshim nata tiberitamu-  
ku itigubanitjs: he featshihieku tshi ui kutshi-  
parihitinauau: pishitshihiekue tshi ka papa  
miruerimitinauau: kuekuatshitaiekue mag',  
tshirauittaiekue; itiguets atutsh pamittaueuets  
ka ui tiberimitifutjits. Ratshiskagu matshi  
Manitua Ebiskueu. Ka iakinabikukafunagu-  
firitjfi matshi Manitua itigu, uabimina mukuts,  
ariui tshi ka katauashishiuinauau tshirauau,  
itigu iskueu. Mueu egu uabimina Ebiskueu,  
iteu gaie ushta, muhits tshir mag', ariui tshi  
ka irinifinanau, inaniu; tapuetau eu uiua Ata-  
mu tshek muheu pusku uabimina.

Egu mag', pitsherik atatshiftatuets, egu  
tshishiuahatjits tshishe Manitua, missiheuets  
ukuffifuaua: itiguets tshishe Manitua, atishe-  
ku, niaku; anutsh atuffestafuku. Tshir ka  
napeuien, tshi ka tiapitsh atuskan; tshir ka  
iskueien, tshi ka akuhigauin fuka ua ukuffifi-  
uene. Tshi ka papa iarimifinauau, tshi ka

gaie, pätutsh nepieku, mestifunauau; egu gaie tshi-kuffifiuauets, kassinau arishiriniuets, tshe menefituau, iakufituau, nepituau, mestifutuau gaie, eka ianuerimitifuieku; itiguets tshishe Manitua.

Egu uetsh iarishiriniuihitifut, ueuttatshak-kufihitifut, uihiafihitifut, uesam ka tshishe-iriniuatifit tshishe Manitu ueuttauit, tshitshi Atama u-massinahiganiriu pikupitamuat; tshitshi gaie tshishikamagauiaaku ka missihitaku nishtam iriniu. Egu gaie uetsh nenekatshihaganit ka irinikahitaku Jesus k'utshimaminau.

59. Tatatu pipunuesiu Jesus ka nepahaganit?

Nishturiniu pipunuesiu ashu nishuashish pema' puku.

60. Tshishe Manitu ha Jesus?

Tshishe Manitu faban.

61. Tshiffite n'ma uihiafiu tshishe Manitu, tan' mag' nipahaganit Jesus ka tshishe Manituit?

Nipahaganu tan' Jesus he uihiafihitifuguban migu, n'ma uir he tshishe Manituit, abua nepahigufit tshishe Manitu missi migu ka irinifit!

62. Nepit k'utshimaminau Jesus tante etutet?

He tshishe Manituit Jesus, missi missi teu eiapitsh; he uihiafit riguaskataganu ka nipahaganuuit:

haganiuit: he u-t-atshakkufit mag' ituteguban ute he papa tebiskaritjs atamaskamikutsh; shibuemiheu mag' ka iapigubanitjs aiameheu-atshakkuets. Eka kassiteritamuku egu iteu, uibatsh ispariane uaskutsh tshi ka gaie isparinauau tshifta tshirauau, iteu.

63. Anutsh mag' tanneua ka Jesus?

He tshishe Manituit missi misfi teu: he uihiafit uaskutsh teu, gaie tshitshitua hostiuintsh.

64. Ka irinikahitaku Jesus ui irinikaheu ha kasfinau arishiriniua?

Kasfinau ui arheu uaskutsh, mag' ukusfifiriuaau uirauau ka nipahiguguban.

65. Eriuetsh tshi ka ispariuets ha uaskutsh kasfinau arishiriniuets?

N'ma kasfinau: migu uirauau ka tipahitshetjits ka ftshiftshinoamatset, ka fuka aiamehatjits, naspitsh ka tapuetatjits. Meshagua kashigaritfi, tshepauaneritjfi utakushiritjfi gaie ka tapuetjits aiameheuiniriu. Eka ka pagusherimatjits matshi Manitua: eka ka matshinatiskueuetjits, nanipatetjits; eka ka mitshetu nishuskueuetjits; eka ka abatshitatjits, tipaitshetjits upauamuiniuaau; naspitsh ka shikatajits, natamanitushikafuiniriu, matshinimiuiniriu, matshimagufaniriu, tshiskuebeuiniriu, tshimuttiuiniriu, nipiskeuiniriu, meteumatutishiuiuiriu, kufabatamuiniriu, nutshimiteueuiniriu,

uiniriu, kutaguashueuiniriu, matufteamtuini-  
riiu, kushitsheuiniriu, kuruatshitsheuiniriu,  
miteunikamuiniriu, paramuiniriu, uabatamui-  
niriu. Uirauau ka nipitjits aiameheuiriniuets,  
uaskutsh, he meruasfinaniuaniritjs, nete eia-  
piritjfi eiapitsh utishabameuets tshishe Manitua.

Tiaguets mag' eka ka tapuetatjits, eka ka  
aiamihatjits, eka ka aiameheirinikafutjits, eka  
ka irinifitjits, eka ka ui tshilleritatjits, eka ka  
tipaitshetjits aiameheuiniriu, eka gaie ka ui ga-  
naueritatjits etutitaku tshishe Manitu kata ta-  
kupitiguets atamaskamigutsh, kata nanekatshi-  
higuets matshi Manitua, papa mestifuets gaie.

66. Eka aiamehe-tshishikamafutuau mi-  
ru iriniuets ka nipitjits mestifuets ha gaie?

Uirauau tegash ka kupisfuitjits, meish ne-  
pituau, gaie ka abikumihaganiuitjits, eriuets  
eka esku fuka naspitsh ianuerimitifutuau, tshi  
ka ituteuets he naskaue-mestifunauiritsh ata-  
maskamigutsh. Patutsh mag' tshi tepitshishi-  
kamafutuau iskutetsh, kata shauerimiguets,  
abikumihiguets, uaskutsh gaie upinihiguets ka  
tshishe-uatifiritjfi tshishe Manitua.

67. Eka ka aiamehe-nikafutjits mag'  
nepituau, tante esparituau?

Tshishe iriniuets ka aiamehe-sugaitatuiniriu  
airikatatjits, eiapitsh tshi ka mestifuets; mag'  
auashishets eiapitsh eguta teuets he kasfi tebi-  
skaritjs;

skaritjs; n'ma at mestifuets, nata ma eriuets  
papa kasseritamuets, eka tshe nita miruasfi-  
uabamatjits tshishe Manitu: egu mag' matshi  
iskueuets ka matagushkauatjits ukusfifuaua.

68. Tan' tshe tutatjits uaskutsh ka ui  
miru apitjits?

Naspitsh ka iagua ganaueritamuets, etutita-  
ku tshishe Manitu, gaie, etutitaku e aiama-  
haiaku.

69. Tatatiniriu etutitaku tshishe Ma-  
nitu?

Nikuturiniu tatu.

70. Uittatu?

Misfi ka tiberitak peioku. . . . G. K.

71. Gaie etutitaku e aiamaikaiu tata-  
tiniriu?

Nikutuashish tatatiniriu.

72. Uittatu mag'.

Manatshitau tshishigua. . . . G. K.

73. Min mag' tatatinua ua tipahigani-  
uitjfi, ua tataganiuitjfi, ua gaie ganauerita-  
ganiuitjfi?

Napatetash tatinua.

74. Tan' eshinikatetjits um' aiamaie ti-  
pahiganituina?

Aiamaie-tapuetamuin; aiamaie-pagusher-  
tshigan; aiamaie-fatsherimituin; aiamaie-ka-  
tauatshihituin; aiamaie-miru-aituin.

75. Tsh-

75. Tshékuan aiamihe tapuetamuin ka  
ishinikatetjs?

Egu shai etiapuerimak tshishe Manitu ispih  
peiokut rereuininats, gaie sutsh-tapueieritaga-  
niuitjits kassinau tebatutamauagubane u-tshi-  
tuin.

76. Tshékuarium eiabatshitat eaiamihe-  
iriniuit, eaiamihe-tiapuetak ua miru-tua-  
gue.

Miru irinifhitifu, egu uetsh tsheshhetitak  
meshagua eititjsi tan' he mirueritamagut tshishe  
Manitua.

77. Tapuetaganium-naskutuim uittama-  
uitu?

Naspitsh tshi tapueierimitin ka taien tshishe  
Manitu, ispih n'ishtu peiokuiein rereuininats  
gaie. Tshir tshi-maskauitapuetatin kassinau  
naspitsh tshi-tshituin; inufaban ka tshi ishi-  
tshishueien; pitta migu tepahitsheian.

78. Tshékuan pagusheritshigan?

Naspitsh pagusherimaganium migu tshishe Ma-  
nitu he miru-eterimitaku, gaie sutsh eterimiti-  
fuiaku; pitta ute astshitsh eiapitsh uetshihitaku,  
he miru eriniuiaku, min' mag' pitta eiapitsh  
nete uaskutsh miruassihitaku puni arishiriniui-  
aku.

79. Tan' etutak aiamihe-eriniuit, uetsh  
pegusheritak?

Eiapitsh

Eiapitsh shauerimitifu he u-t-atshakkusit, kusteritifu, gaie pagusheritamu fuka egu uetsh miru uitshihigut tshishe Manitu.

80. Uittatu Pagusheritshiganiu-nasku-tuin?

Tshir migu tshé miruatigufihien, tshishe Menituien, patutsh tshé ispissh uabamittane, uatashie ma iterimigue, aga ni-ka miruassikagun; gaie ni sutshiteheskagun he shauerimien, tshitshi uetsh eiapitsh tebi uitshihien.

81. Tshékuan aiamihe-fatsherimituin?

Satsherimaganiu tshishe Manitu, etashitjits kassinau ariui seatshihaganiuitjits, gaie etatitjisi tshékuaana seatshitaganiuitjisi ariui eashitsheritaguats; ariui uir fatsherimaganiu tshishe Manitu, egu mag' uetsh erinikahitaku.

82. Tan' etutak aiamihe-iriniu, uetsh tatik gaie he ganaueritamatisut fatsherimeuiniriu?

Naspitsh eiapitsh iagua ganaueritamu kassinau tshékueia etutshemuritjisi tshishe Manitu, gaie fatshiheu uitsh'-iriniua.

83. Tan' etutak ka aiamihe fatshihat uitsh'-iriniua?

He tutatisut, egu tshé tutauat; ispissh seatshihifisut, egu seatshihat, egu tshé miru-mustaueritak, tshé naskumat, eka tutauats egu tshé nassitam' eritak, tutatjisi.

84. Tan'

84. Tan' mag' tshé ishi-naskuhaganit  
tshishe Manitu he aiamehe featsherimiui-  
naniuatjs?

Tshir migu etatiman nete he fatshihigufina-  
niuatjs, tshishe Manituien, tshir migu featshi-  
higufien, tshir migu uets featshihiguiats tshekueia  
kutaka, shai tshi fatshikitin espishi teheian,  
gaie he u-t-atshakkufian, he uihiauian gaie;  
ispish featshihitan, nama tapue nigut tshékuan  
tipan ni fatshihitan, tshir gaie migu ka-utshi  
uetsh featshihak ni-tsh'iriniu espish nir miru  
featshihitifuian.

85. Tshékuan aiamehe-katauatishihit-  
tuin?

K'utshimaminau Jesus u-ftshitshinoauatshi-  
tagana ka-utshi katauashishihitaku he u-t-at-  
shakkufiaku.

86. Tatatinua aiamehe-katauatishihit-  
tuina?

Nishuashish; aiamehe-fugaitatuin, aiamehe-  
futshiteheskatshemakantuminituin, aiamehe-a-  
bikunituin, kuminituin, aiamehe-mamitshitu-  
minituin, aiamehe-tipahiganituin, gaie aiame-  
he-uitapituin.

87. Tshékuan aiamehe-fugaitatuin ka  
ishinikatetjs?

Egu ka-utshi manabauataganiuiritjs auiets  
tshetsh iriniugue pasta-iteritagufinaniuanu, egu  
gaie

gaie ka-utshi nita aiamihe-uiraganit, gaie kassinau uukuffis 'iterimigut tshishe Manitu.

88. Tan' tshhe tutak ketshitaueritak ka ui aiamihe-fugaitagufit?

Katapultetamu naspitsh, tata tshisheritamu, gaie aiamiheuiniriu, askut kata anuerimitifu, uebinamu gaie u-matshi aituina.

89. Tan' tshhe tutak ka ui aiamihe-fugaitatset?

Takunamu miru-iripiriu, egu mag' nishtuau tatuau tshipaiatikupauinamaueu uskatiguritsh eishitshishuet, nir tshi-t-aiamihe-fugaitatin, ut-ihinikafunitsh ka † ueukuffisit, gaie ka † ueuttauit, gaie ka † uitsh peioku-miru Manituit. Egu inusin.

90. Tshhekuan aiamihe-sutshiteheska-tshemakantuminituin?

Egu ka-utshi nitauitshihigauiake he aiamihaiaku, egu gaie uetsh sutshiteheskagauiake, egu uetsh eka iatatshiaku he aiamihe-irini-nagufiake.

91. Aiamihe-abikunituin mag' tshhekuan?

Egu ka-utshi uaneritamataku tshishe Manitu kassinau piafta-tiaku, piafta-mituneritamaku, piafta-ueiake ka tshi ispih aiamihe tshistabauarigauiakubane.

92. Tan' etutak ua miru-aiamihe-abi-kunigufitjfi auen'?

Napatetatsh; askau miskaueritamu kassinau u-matshi-aituina, min' mag' naspitsh anuerimitifu u-tehitsh atamitsh, patutsh tebatfemitifu kassinau tegash gauittamu metshikauaneritjfi, miu' kutak kassinau uebinamu u-matshi-aituina, askut pemittauat etutiguritjfi ka kupiffita-magut, gaie aiamihe-tshishikamafu.

93. Tan' tshhe eteritak ua fuka ianuerimitifutjfi auen'?

Aiamihe piuriniuiian tapue ka tshishiuahak uesam ka tshishe-uatifit missi ka tiberitak. Taitabatsh n'ma ni-t-irinifin, taitabatsh ni missihitifun eiapitsh, eka pemittauak ka irinikahit Jesushepiafa-tutaman, min ni nipahau. G. Ka Tshhi ka miru-miskumitifu ka ui aiamihe futshauerimitifut.

94. Tshhekariu ka inaniuit kuminituin?

Egu ka-utshi ashamigauiaiku Jesussa espi-shiraueritjfi, umiku, gaie u-tatshakkus, tshishe Manituuin, gaie he iastetjs pakueshigan e nogutuagauiaiku, gaie shuminabui e nogutuagauiaiku.

95. Tan' tshhe tutatjits ka kuminiuitjits, ua kuminituau?

Tshhi ka kupiffiuiuetjs; kata abikunihaganiuetjs, tebiskaritsh meuish kuminiuituau, n'ma kata

kata mitshisuets, nama nigut miniuets, pitu-  
 auets, nama tshekuariu guttamuets. U-titshi-  
 uaua, gaie u-tuiniuaua tshistabauatauets. Tshi  
 kuminiuituau tshishe-tshitshitua ueritamuets  
 kuminiuiniriu, missiueguttamuets tshitshitua  
 hostiuiniriu, miruagashish nama tshishiguets,  
 Jesussa naskumeuets. Eka uibatsh tshi uetua,  
 tshi tshatshinakua aiamehuina tepiratsh, egu  
 patutsh kata uraiuets.

96. Teu ha tapue Jesus tshitshitua hos-  
 tiuinitsh?

Tapue teu he uitsh-tshishe-Manitumat ari-  
 shiriniua; naparatshish migu pakueshiganiriu,  
 naparatshish gaie shuminabuiu, miskut mag'  
 utshita asteriu Jesus uihiau, u-miku gaie.

97. Auen' iat?

Uir-ishtam, eka ka nita tshirassit Jesus.  
 "Ni hiau ni ka iastan eiapitsh hostiuinitsh,  
 "uittamauitjisi ka iaramessitshet," iua Jesus.

98. Tshitshitua hostiuinitsh he kassut  
 Jesus, nama ha gaie teu pakueshigan?

Nama naspitsh; migu nogufiu pakueshigan,  
 eriuets nama nigut pakueshiganu.

99. Muagananiu ha he kuminiuinani-  
 uiritjs, Jesus k'utshimaminau?

Muaganiu kusshi.

100. Tshitshitua ukaristiuinitsh teu ha  
 gaie ueukussifit?

Teu-'saban,

101. Uitsh

101. Uitsh pioku miru Menituit mag' apiu ha gaie tshitshitua hostiuinitsh?

Apiu gaie.

102. Muaganiuijets ha hostiuinitsh, he kuminiuinaniuiritjs, ueukuffisit, gaie uitsh peioku miru Menituit?

Tshesta uihiaffiuets ka ueukuffisit, gaie ka uitsh peioku miru Manituit tshitshi mugufitua; uirauau migu tshi mauatitigunauets: uir migu ueuttavit he peioku uihiaffitifuguban Jesus espishirauet, muaganu.

103. Ka iapit Jesus hostiuinitsh eriuets ha ualkutsh apiu?

Ualkutsh tan' apiu u-tshikiniffiritsh uttauia tshishe Manitua, mitsetu-kafu karapua miatfinagufit.

104. Tshi nita arimifiu ha Jesus hostiuinitsh?

Nama. Eiapitsh tshitshitua uerimu, egu gaie tshiranau, tshé miru-iapiakue ualkutsh, tshikatshitshitua uerimunanau, nama gaie nita tshika arimiffinanau.

105. Mirueritamu ha Jesus matshituau tshitshitua hostiuiniriu kaffinau arishirinijets?

Tiputamu Jesus tshitshi kuminiuituau kaffinau passe-irinijets, ka tshissheritatjits aiamehuiniriu min' mag' ka irinifitjits.

106. Tshi

106. Tshi ka ispariuets ha ualkutsh eka ka ui tshissheritatjits tshitshi mitshituau ukaristiuiniriu?

Nama naspitsh: uirauau tapue n'ma nita kata miru apiuets e taian, iua Jesus; tepiratsh nekutu-pipunuua kuminiuien, iua.

107. Miru-pariu ha auen' he mushtaueritak tshitshi eiapitsh kuminiuit?

Miru-pariu at, eishitshishuetjisi he iaramessikaniritjs; nama tshi nita mauatitigufin Jesus, ka tshishiuahitan eiapitsh, eriuetsh ka ianuerimifuiian utshita ui pitutshetu pitta ni tehitsh tshitshi iriniuiian he u-tatshakkufian.

108. Tshakuan eshinikatamen aramef-fitsheuin?

Egu ka ishinikatetjs; min Jesus Krist patshitinamaueu uttauia tshitshitua hostiuinitsh uihiau, u-miku, gaie u-t-atshakkus, egu ispish erut patshitinamaueban tshipaiatikutsh, tshitshi papa-irinikahitaku, futshitehekataku takueritamataku gaie, niran ka-utshi ui nipahaganiuiban uesam ka miru-irinauatitit Jesus k'utshimaminau.

109. Tshakuan ka ishinikatetjs aiamihe mamitshi-tuminituin?

Egu uetsh maniskaritjs esku namuguban metshikauaneritjs ka tshi tutamuguban ka nipitjsi,

auen'

auen' egu gaie ka-utshi nita fagutshihigut ua  
uauipihigutjfi matshi Manitua.

110. Suka iakufit auen' tutse, tan' etu-  
taganiuit?

Uittamaganu ka kupissiuimatset, mag' he  
tebiskaritjs, ka iakufit mauatitigu aiamihe ut-  
tauia meiush ka kupissiuitamagut: min' aia-  
mittuagu, abikunihigu gaie ka ui nipit, egu  
gaie aiamihe-mamitshituminihigu; meiush pa-  
tutshet ka iaramessitshet, atanaskaniu.

111. Ui nipitjfi auen nutshimitsh, eka  
tshi meuatitigufit ka iaramessitsheritjfi,  
tan' tshe etitjfi?

Tshi ka uibatsh anueritamu u-matshi-aitui-  
na, ka piafta-tik, piafta uet, piafta mituneri-  
tak. Pitta eka nipian meiush uiabamak aiamihe  
ka abikuniuet, kata aiamittuafu: uanitshetu  
anutsh ka tshishiuahitan tshishe Manituien,  
iriniuiane, nama tapue min' tshi ka tshishiuah-  
itin; nipissiuiniriu, matshi-mitutagauiniriu,  
gaie nata manitushikafuiniriu, apushteritamu,  
aiamihe nipiriu, (takuniritjfi) he tshipaiatiku-  
kafut, nita tshiftabauaritifu: uitsh' iriniua gaie  
miru aiamihe-sutshiteheskagu.

112. Tshakuan ka ishinikatamats aia-  
mihe tipaiganituin?

Egu ka-utshi fshiftshinoamauatitat auia.  
Tshitshi tshishe-aiamiheui-natutamauatitat Je-  
fuffa

fuffa iaramessitsheuitamatset, abikuniuet, tshi-  
tshinoamatset, tshishe-aiamittuatset.

113. Aiameheu-uitapituin mag' tshes-  
kuan?

Egu ka-utshi eiapitsh peioku-rauetjits, he  
uiahassituau nishuets, tshitshi-miru-nishu-  
tapitutuau, miru parituau gaie, gaie miru ni-  
tauitshihatuau ukuffifinaua, patutsh mirigu-  
tuau tshishe Manitu.

114. Miru-pariu ha eka aiameheuitapi-  
mitunaniuit?

Nama: mauatitigufin eiapitsh ka iaramessi-  
tshet, patutsh aiamehenipauaganiuets.

115. Nishu aiameheuitapimitutuau tshi  
nakatituets ha?

Nama uatsh egu: eiapitsh mamautiberimi-  
tuets, nepit peioku, kutak patutsh tiberimitifu  
ka iriniuit. . . Uua piaftatshiraffikagutague na-  
peu, tshi nakatigu ushta iskueu, eriuetsch na-  
peu n'ma kata itapimeu kutaka iskueua erini-  
uiritjfi; iua Jesus. . . G. K.

116. Tsheskuan ka tebinikatetjs aiame-  
hekatauatishiui?

Egu ka-utshi katauashihitaku, atamihitaku  
gaie tshishe Manitu he atuffestauaku.

117. Tan' etutak aiamehe-eriniuit, tshi-  
tshi etatik aiamehekatauatishiuiuiriu?

Kassinau metshikauaneritjs naspitsh kustamu,  
gaie uikuatfitau ketauatishiritjfi. 118.

118. Nishiuets iriniuets, mirututamu-ets: peioku mirututamu, peioku ariui ashitsh'eritamu: huku he nishituau auen' ka ariui shauerimigut missi ka tiberitamiritji?

Uir tafebua ka ariui aiamihat tshishe Manitua, ariui naskumigu, atamihigu gaie.

119. Tshekuan miru-aituin ka ishini-katamen?

Meshagua kashigatsh ka miru tutamaku.

120. Eka uitshihitaku tshishe Manitu, atutsh tshi papa irinifinanau?

Eiapitsh at tshi ui uitshihigunau tshishe Manitu, eka mag' erinifiaku, ka aiamihetiberimifuiaku, anuerimitifutuau.

121. Tshekuan matshi-aituin ka ishinikatetjs?

Meshagua kashigatsh ka matshi-tutamaku, nepahitaku gaie.

122. Tatatinua matshi-aituina ka ariui anueritak tshishe Manitu?

Nishuashish: safegamuin, maratishiuin, mushtaueritamuin, mash'irinitsheuin, ufam-tetsheuin, riskatifuin, tshitimiuin.

123. Tshekuan safegamuin?

Shetsher iterimitifunaniu, espish espiterimigufituau auiets, ariui nir ni manatshihigufin, ni pamittagufin, ni fatshihigufin.

124. Tan'

124. Tan' etik ka safegat?

Nama utshita ui pamittaueu tshishe Mani-  
tua, nama tapuetaueu ka stshiftshinoamatfe-  
ritjfi, tshirauittaueu mag': umituneritshigan  
ashitshi ganaueritamu, uitsh'iriniua piuerimeu,  
ui tiberimitifu, he kustafinagufit; ui maskafi-  
nagufikafu he miru-agupet, he iarimitagufit,  
gaie he pemuttetjfi.

125. Maratishiuiin mag' tshekuan?

Maratshi-mituneritunaniuanu, pasta-tuta-  
tunaniuanu, pasta-tutatifunaniuanu gaie.

126. Tan' tshe tutak utshita ka ui shi-  
katak maratishiuiiniriu?

Ua ratshiskagutfi matshi Maniua auen' pitta  
nishtam mituneritamu nipuiniriu, atamaska-  
mi'skuteriu, uaskuriu gaie. Min'mag' kata ai-  
arittuassu tshitshitua Maria, u-miru Anjeri-  
na gaie atuteu; askau papa kusteritifu, ganau-  
erimitifu gaie, kassinau naspitsh ka matshika-  
uaneritjs tshitaimasu, egu tapue tshe irinifitjfi.

127. Mushtaueritamuiin tshekuan?

Kassiteritaganiuanu, kakueritaganiuanu,  
mushtaueritaganiuanu nata-migu tshekuan ui-  
abataganitjfi.

128. Tan' eteritak ka kuffinasut?

Uitsh'iriniua nassitamerimeu, u-t-abatshita-  
tuaniriua, u-natukumishiriua, uiuiriua, ushti-  
riua, uitshimaganiriua, nata migu gaie tshe-  
kuariu

kuariu mushtauerimeu, pagunemeu: pitta me-  
nesit, pitta iakufit, pitta nepit piu'iriniu,, ma-  
tshi-iterimeu auia.

129. Tan' tshe tutafut uetsh eka kuffi-  
nafut?

Misfi ka tiberitamiritjfi naskumeu egu ka  
utshi uerutifituau, nepatatshetuau, miru eri-  
niuituau, miru parituau gaie auiets: pitta eia-  
pitsh meskafinagufituau, erinifituau, shaueri-  
maganiuituau gaie kasfinau, kata iteritamu.

130. Tshekuan ka ishinikatamaku ma-  
tshirinitshewin?

Ufam fatshitaganiuanu, ispiteritaganiuanu  
gaie ka iabatshitaganiatjs, euogu uetsh eka sha-  
uerimaganiuitjits auiets.

131. Tan' tshe etik matshirinitshewiri-  
niu uetsh uebinak u-matshirinitshewin?

N'ma ufam kata ispiteritamu, u-t-auun  
mag'ispish uir nitauittat, menesiritjfi, iakufi-  
ritjfi, kuetaashitaritjfi shauerimeu, ashameu, u-  
t-akupiheu; nama gaie nita mittauau, n'ma  
gaie mitafpu.

132. Ufam-atetsheuin tshekuan pitta?

Ufam magufhaniu, tshispunaniu, egu uetsh  
n'anikutun pegumuanuiitjs, uetsh iakufina-  
niuitjs he uesam iatetshetuau.

133. Atit fuka tshispuets, nama eriuets  
pagumuets, nama gaie nita akufiuets;  
pasta-

paſta-tutamuets ha uirauau ueſam iate-  
tſhetuau?

Pauega piaſtatikuau! Tſheſta eka tſhitahi-  
magauiaiku metſhikauaneritjs: manatſhihitifu-  
ku, eka uir ueſam nata migu tſhekuan ka ſa-  
tſhitaganiauats matſhi-abatſhitaku, tſhi-tigu-  
nau miſſi ka tiputak.

134. Tan' tſhe etutaganitjs, tſhitſhi  
eka ueſam attekaniuitjs, he maguſhanani-  
uitjs?

Kata mituneritaganiu man' tſhitaimatſeu  
matſhi-maguſheniriu tſhiſhe Manitu; ka tſhi  
matſhi-maguſhaniauats, akufinaniu aiſkatſh:  
min' ka matſhi-maguſhetjits nama uatſh naſ-  
kumigufiuets matſhi-maguſhetjits auen' nama  
nita kata iutaniuau.

135. Matſhikauanu ha maguſhan?

Nata migu muſhe-maguſhan, ka miru ſha-  
uerimituanuuit, n'ma matſhikauanu. Tia-  
guetſh mag' matſhikauanu tapue Manituſhika-  
ſumaguſhan, ka naſkumaganit matſhi Manitu,  
ka matſhi-niminaniuit, ka matſhi-nikamuna-  
niuit, ka tapueieteritaganituau amiſk'uſpitu-  
uſkana. Eka gaie aſhamaganiuituau iſkueuets,  
mag' auuſhiſhets. . . G. K.

136. Riſkatifiuin tſhekuan, uittana-  
uitu?

Shetſher

Shetsher riskatifi nianuanu, riskatistatunaniuanu, tshitutitunaniuanu, shikatitunaniuanu, passiteutunaniuanu.

137. Miru-affiu ha aiamehe riskatistatuin?

Miruaffiu tapue, eka ka irinifitjits aiamehe-anuerimikutjs, teberitameku; eka gaie nita tshispeuauafuku, tshi-t-igauinanau. . . G. K.

138. Eka ka ui matshi-riskatifit tan' etutak?

Euogu tshe eteritatjsi. Nama ni ui utshita tshishiuahigu: nata migu nama tshiskishiu ka nassitami-tutak, miru iriniu eriuetsi. Abua eka nita kueskuparian nishta nir, ni matshi ai-tuina mag' uanitsheu Jefas, tshekuan uetsh eka uaneritaman nir ka tshishiuahigauian? Tshesta eiapitsh ni-t-irinifin, kata iterimitifu, egu tshe eka utshi riskatifit piaftauet gaie.

139. Tshiekuan ka ishinikatetjs tshiti-miuin?

N'ma aiमित्ताfunaniu, unauish atufestafunaniu, nata migu apinaniu.

140. Tan' tshi-bua tuten eka ui tshiti-mienague?

N'ma ueiam miruagash ni-ka nipan: meshagua kashigatsh, nishuau tepiratsh ni-ka aiमित्ताfun, tshe tshishepauatsh, uetagushitsh gaie, ni-ka futsh iatuskafun, auiets gaie ni-ka ui-tshihauets ua iabatshihitauu.

141. Ka tshishikuafit he iaiaimittuafut,  
ka tshitimi-tutet he iarameffikaniuiritjs  
tshishe pasta tutamu ha?

Nama karapua mauatshiheu tshishe Manitu  
tshirauittamu tutse gaie aiameheuiniriu.

142. Nama akufiu auen' eriuetsh nama  
nipasku he iaiaimittuafunaniuinitjs, tshi-  
timiu ha?

Eka-tapue egu eterimigufit.

143. Eue migu matshi aituina ka tshi-  
tahimatset missi ka tiberitak?

Nama uir; esku mitfenua ka ianueritak Je-  
sus, mag' ka miruatak matshi Manitu: mu-  
tshi aiamehe-tshirauittamuin, aiamehe-arika-  
tamuin, passikueritamuin, manatshitau-tshi-  
shigatsh atusseuin, tshimuttiuin, tshiraffiuin,  
matshi pagunumituin, maratshi uabatamuin,  
pasta-uitshihituin, tshiskuebeuin, tshiskueba-  
rihituin, matshi musheskateuin, banihituin,  
he kupiffiuinaniuitjs matshi-atatshiu-katuatu-  
in, piuerimituin, uaieshimituin, nassitam' eri-  
mituin, mittaueuin, maratueuin, pastaueuin,  
uanatishiuin, matshi-tuin, kakuerituin, nu-  
tiskueueuin, nanipateuin, tshiminiueuin, tshi-  
tutaituin, takushuuein, utaguashkushueuin,  
kushitshueuin, uruatsitsheuin, papeumisku-  
euin, papeuaskueuin, papeuagueuin, pape-  
uattikuein, kutuataganitseuin, attikuariuita-  
puერი-

pueieritamuin, uskanamanatamuritsheuin, ma-  
shitshiu-Manituatsheritamuin, matshinimiuin,  
Matshimagushan, nipisheuin, meteumatuti-  
shiuin, kufabatamuin, nutshimiteueuin, ma-  
tufsteamuin, miteunikamuin, uetshibueuin,  
uitkifiuinaniuanu.

144. Min'ha kata nogufiu k'utshimami-  
nau Jesus u-t-astshitsh?

Utshita min' kata tagushinu tshitshi tibimat  
kassinau arishiriniuets, patutsh nepitauu.

145. Kata nipuets ha kassinau arishiri-  
niuets.

Kassinau naspitsh kata puni arishiriniuets.

... G. K.

146. Kata apitshipauets ha he uikiaffi-  
tauu kassinau arishiriniuets?

Tapue kata apitshipahiguets tshishe Manitua  
min' tshika nogufinanau kassinau, ua mautibi-  
matak u Jesus. Ka magumigutjits Manitusha,  
aueshisha, ka iskuafubanitjs, ka attami-pekutsh  
kufabejits kassinau tshipaets he uibiaffibanitjs  
min'uparihiguets missi ka nitauittaritjsi, gaie  
kassinau tshika uibatsh shetsher mamau uaba-  
mitunanau, ua uabaterimitunanau, tshika gaie  
tshisherimitunanau; moetsh eguta he nipaha-  
ganiguban Jesus k'utshimaminau. Ka aiame-  
hebanitjs aiamehe'iriniuets kata upinaganiuets

uaskutsh;

uaskutsh; eka ka mag'irinifibanitjs atamaska-  
mikutsh ikutetsh tshika uebinaganiuijets.

147. Tshekuariu pitta ka ishinikatetjjs  
aiamihananiuanu hetsh pitaskamikatjs-ef-  
tetjs?

Aiamihe arishirinijets kassinau mamau miru-  
pariujets he tiapuetakuau ganaueritakuau gaie  
tshishe Manitu u-t-ishitshihueuiniriu, gaie aia-  
mihe-massinahiganiriu, gaie he pemittauatuau  
peiokuriu Utschimauai-aiamihe-t-ipahitsheritjjs,  
ka tshishe aiamihe tiberimitaku.

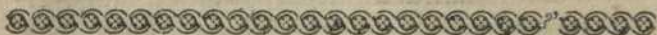
148. Ka iapitshipahiatifut Jesus, uibatsh  
ha uaskutsh ispariu he uihiaslit?

Nama uibatsh upinijitshu: neueriniu esku  
tatu tebiskaritsh u-t-astshitsh apiban egu mag'  
esparit uaskutsh.

149. Kashaiu Jesus esparit uaskutsh?

Uitshimagana atuteu; tshi-nakatitinauau ni-  
kuffisitiku, nama eriuets tshi passiterimitina-  
uau, he tiapiane tshika gaie patutsh apinauau  
uaskutsh; anutsh hume tshika mauatitiguau  
aiamihe gaie futshiteheskaguau uitsh' peioku  
miru Manituit, misfi-misfiue astshitsh ituteku  
stshistshinoamatsfeku, aiamihe fugaitatsfeku, abi-  
kuniueku: aiamiheiabikunihaganiuituau uira-  
uau iapuerimititjits astshitsh, ni ka abikuni-  
hauetsuaskutsh; eka iabikunihaganiuituau mag'  
n'ma ni ka abikunihauets.

150. Auen' ka fuka aiamehat?  
Uir tapue ka eiapitsh aiमित्तुत्तफेत, गाie eka  
ka nafpitsh pamittauat matshi Manitu.



AUEN' HE SUGAITASUT.

Auen' piefhiuat, napeshifh ha?

Iskueshifh.

Tshir ka tshika aiamehe ukusfifimau, (uatani-  
fimau) Thiriuau ha tshi-ui aiamehe ukusfifima-  
uau (utanifimauau)?

Eogu nir, (eoguniran.)

Tshirauau mag' eiapitsh ha tshi-ui aiameha-  
nauau, tshhe isfifh iriniuekue.

Eiapitsh ni ui, uitshihiamit pitta misfi  
ka tiberitak.

Tan' tshhe aiamehe ifhinikatekutjs?

(. . .) Tshika ifhinikafu.

(. . .) Tshhekuau netaueritamen?

Aiamehe tapuetamuin ni nataueriten.

Tan' tshe itabatshitaien aiamehe tapueta-  
muin?

Tshitshi uaskutsh ituteian he miruasfi-  
nauiuatjs eiapitsh.

(. . .) Pitutshetu aiameheuitshuapitsh, tshi-  
tshi uakumisk Jesus k'utshimaminau. Tshi-  
rauau mag' tapueku aiameheuin, " ni tapueten, "  
gaie, " n'uttauinan.

" Ni

" Ni tapueten. . . . G. K. N'uttaui-  
nan. . . . G. K.

Tshi uebinau ha utshita matshi Manitu ?

Ni uebinau.

U-matshi-aituin mag' tshi uebinamuan ha  
gaie ?

Ni uebinamuan tapue.

Tshi tapueten ha ueukusfifit tshishe Manitu,  
misfi ka tshishittat, uaskuriu, gaie aftshiriu  
pishihigu ka tshishittat ?

Ni tapueten.

Tshi tapuetauimaua ha gaie ukusfifa ka peio-  
kuritjfi-k'utshimaminaua, ka arishiriniuihiti-  
furitjfi, gaie ka nanekatsihaganiuiritjfi ?

Ni tapueten.

Tshi tapueten ha gaie ka uitsh' peioku miru  
Manituuit, gaie peioku katauatishiu aiamiha-  
niuau, espitaskamigatjs estetjs, aiamihe  
uitshihituin, maniskaua pasta aituina, kata ia-  
pitshipauets kasfinau arishiriniuets he uihiasfi-  
tuau, gaie eiapitsh kutatjs iriniunaniuau ?

Egu gaie tiapuetaman.

Tshi ui utshita aiamihe fugaitagufin ha ?

Ni ui utshita.

AGAUMITUI' AGUPITSH.

Espish uabashit papatshiuianitsh, ariu' uaba-  
shiu tshi-t-atshakkus; eiapitsh iagua ganaueri-  
tatu aiamihe katauatishiuin.

## AIAMIHE UASTENITAMAGANITSH.

Espish shabuashtetjs hum' uastenitamagan  
ariui tshé ispish miru stshistshinoauabamagauien  
astshitsh, gaie ariu shabuashuien uaskutsh tshé  
irinifuane.

## AIAMIHE-SHIKUEUIN.

Tshi uashishaniuit auashish, tshirauau tshi-  
ka naspitsh ganauerimauau, shauerimauau,  
stshistshinoamauau tshi-t-aiamihe tshi kuffisi-  
uau (tshitanisuiuau).



## AIAMIHE PAPAMUTTEUINITSH.

## I. NIKAMUN.

Tshishe Manitu ueukuffisien, Shaueritamauinan  
Tshishe Manitu ueuttauien, Shaue.  
Tshishe Manitu ka uitsh peioku miru Manituien,  
Tshishe Manitu ka nishtu peiokuieu, Shaue.  
Tshishe Manitu Missi missi ka taien, Shaue.  
Tshishe Manitu Missi ka tshissheritamén, Shaue.  
Tshishe Manitu Misfi ka uabatamen, Shaue.  
Tshishe Manitu Misfi ka petamen, Shaue.  
Tshishe Manitu Misfi ka shabuemitamen, Shaue.  
Tshishe Manitu Misfi ka tshishittaién, Shaue.  
Tshishe Manitu Misfi ka nitauittaién, Shaue.  
Tshishe Manitu Misfi ka tiberitamén, Shaue.  
Tshishe Manitu ka nita ahamiats, Shaue.  
Jesús, Misfi ka tshitshittat ueuttauien, Shaue.  
Jesús

Jefus, ka itutamauat k'uttaui, Shaue.

Jefus, ka arishiriniuihitifuien, Shaue.

Jefus, Uaskutsh ashtamite ka utshi tagushinen,

Jefus, Mari tessarauit ka ukusfifimisk, Shaue.

Jefus, Ka ftshiftshinoamauiatsaiamiheuin, Sha.

Jefus, Katshishikamauatuau arishiriniuets, Sha.

Jefus, Niran ka utshi nipahigauien tshipaiati-  
kutsh, Shaue.

Jefus, Ka nishtu tshishigats minauihitifuien,

Jefus, ka miru apitshipahitifuien, Shaue.

Jefus, Ispimish uaskutsh ka upinitifuien, Shaue.

Jefus, Ka iapien u-tshiskinisisitsh k'uttaui, Sha.

Jefus, Min' astshitsh ka ui tagushinen, Shaue.

Jefus, Ka upinatuau uaskutsh ka fuka aiami-  
hatjits, Shaue.

Jefus, Uebinatuuuifskutetsh ka maratshiriniuat-  
shishitjits, Shaue.

Jefus, Ka kasfihamauatjits tegash ka kupisfui-  
jits, Shaue.

Jefus, Kauitshimiats hostiniuitsh, eiapien, ispi-  
sh he aramesfikaniuitjs, Shaue.

Jefus, Pishitshihinan,

Jefus, Naskuminan,

Jefus, Shaueritamauinan,

## 2. NIKAMUN.

Tshishe Manitu ueukusfifien, Shaueritamauinan

Thishe Manitu ueuttauien, Shaue.

Tshishe Manitu ka uitsh peioku miru Manituien.

Tshishe

- Tshishe Manitu ka nishtu peiokuien, Shauc.  
 Tshishitua Mari, aiमित्तुauinan.  
 Mari, Pitsherik ka miru eterimisk misfi ka tshi-  
   shittat, aiमि.  
 Mari, Tshitshitua Joashem ka utanisfimisk,  
 Mari, Tshitshitua An ka ugauimat, aiमि.  
 Mari, Eka ka nita misfihisk nishtam iriniu,  
 Mari, Ka fagushihat matshi Manitu, aiमि.  
 Mari, Kananapanamen aiमिहेuitshuap, aiमि.  
 Mari, Ka aiमिके tessaraitapimisk T. Josef,  
 Mari, Eka ka nita uepimigaien, aiमि.  
 Mari, Ka papa tessara utshimau'skueuien, aiमि.  
 Mari, Jesus tshi-tshishe Manituminau shetsher  
   ka ukusfimat, aiमि.  
 Mari, Eka ka iakuhisk he pineututauat Jesus,  
 Mari, Ka nurrahat T. a'uashish Jesus, aiमि.  
 Mari, Ka pemittask, he pimiriniuit, Jesus,  
 Mari, Ka sutshishien, he tshiftaskuataganieu-  
   gugan Jesus, aiमि.  
 Mari, Ka kasseritamem, he nakatisk Jesus,  
 Mari, Ka fatsherimigufien, aiमि.  
 Mari, Ka manatshihigufien, aiमि.  
 Mari, Ka tshitshitua uerimigufien, aiमि.  
 Mari, Ka sutsherimigufien, aiमि.  
 Mari, Ka misfi nitauittaien, aiमि.  
 Mari, Ka nita shenamen uaskutsh, aiमि.  
 Mari, Ka uitshihiats, aiमि.  
 Mari, Ka shibuemiats, aiमि.  
   mari,



|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Tshitshitua Por,      | aiami. |
| Tshitshitua Antre,    | aiami. |
| Tshitshitua Jak,      | aiami. |
| Tshitshitua Jan,      | aiami. |
| Tshitshitua Toma,     | aiami. |
| Tshitshitua Pirip,    | aiami. |
| Tshitshitua Bartermi, | aiami. |
| Tshitshitua Matthiu,  | aiami. |
| Tshitshitua Simon,    | aiami. |
| Tshitshitua Tate,     | aiami. |
| Tshitshitua Mathia,   | aiami. |
| Tshitshitua Barnabe,  | aiami. |
| Tshitshitua Ruk,      | aiami. |
| Tshitshitua Mark,     | aiami. |
| Tshitshitua Etien,    | aiami. |
| Tshitshitua Roran,    | aiami. |
| Tshitshitua Benfan,   | aiami. |
| Tshitshitua Pabien,   | aiami. |
| Tshitshitua Sbastien, | aiami. |
| Tshitshitua Kom,      | aiami. |
| Tshitshitua Tamien,   | aiami. |
| Tshitshitua Jerbe,    | aiami. |
| Tshitshitua Prote,    | aiami. |
| Tshitshitua Sirbest,  | aiami. |
| Tshitshitua Greguer,  | aiami. |
| Tshitshitua Ambruef,  | aiami. |
| Tshitshitua Ogusten,  | aiami. |
| Tshitshitua Jerom,    | aiami. |
|                       | rshi-  |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| Tshitshitua Marten,              | aiami.     |
| Tshitshitua Nikora,              | aiami.     |
| tshitshitua Antuen,              | aiami.     |
| tshitshitua Bnuet,               | aiami.     |
| tshitshitua Bernar,              | aiami.     |
| tshitshitua tominik,             | aiami.     |
| tshitshitua Pranfue,             | aiami.     |
| tshitshitua An, n'ugauinan,      | aiami.     |
| tshitshitua Matren,              | aiami.     |
| tshitshitua Agat,                | aiami.     |
| tshitshitua Rus,                 | aiami.     |
| tshitshitua Anies,               | aiami.     |
| tshitshitua Sefir,               | aiami.     |
| tshitshitua Katerin,             | aiami.     |
| tshitshitua Anaftafi,            | aiami.     |
| Kaffinau uaskutsh ka miruapieku, | aiamittua- |
| uinan.                           |            |

Jefus Pishitshihinan,

Jefus Naskuminan,

Jefus Shaueritamauinan,



Aiamihe nipitsh, he shashuaubegahitaganiuitjs.

I. NIKAMUN.

Tshi ka kassihimauin tshishe Manitu missi  
missi etian.

Patutsh mag' tapue ni ka katauashishi-  
uin.

Ui shauerimi tshishe Manitu.

Tshir ka miru iriniuatisien naspitsh.

Miruerimaganiuifin. . . G. K.

Eiapitsh missi. . . G. K.

Tshika. . . G. K.

2. NIKAMUN.

Nika aiamihe kassihamagu tshishe Manitu,  
ni ka mag' mirumau.

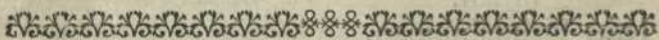
Gaie kassinau ka tshé uir kassihamagu-  
tjits kata meuets shituets mag'.

Miru erimatau tshishe Manitu ka tshishe  
uatifit.

Niran mag' eiapitsh ni ka shauerimigu-  
nan.

Miruerimaganiuifin. . . G. K.

Eiapitsh missi. . . G. K.



Ka naskaue mestifutjits utshi.

1. NIKAMUN.

Kassihimauits ka nipitjits, nipuin ka tiputa-  
men.

He papa mitagueiaftetjs ui upinatuau  
ka naskaue mestifutjits.

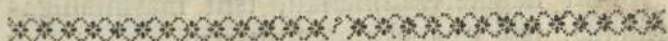
Tshir tshi papa manatshihigufin astshitsh,  
eiapitsh gaie uaskutsh tshi ka miruerimigauin.

Ka nita miruaffiats, tshishe Manitu,  
shaueriminan gaie niran tshé nepiats.

Kaffi-

Kassihimauits. . . G. K.

He papa. . . G. K.



2. NIKAMUN.

Mirueriminan, Jesus.

Mirueriminan, Jesus.

Mirueriminan, Jesus.

Ui tapuetauinan, Jesus.

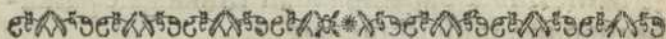
Ui tapuetauinan, Jesus.

Ui tapuetauinan, Jesus.

Ui mirutahinan, Jesus.

Ui mirutahinan, Jesus.

Ui mirutahinan, Jesus.



3. NIKAMUN.

Tshe Jesus k'utshimaminan ui tebimat nepi-  
tuau, kata narauanu kassinan.

Kata nipu pihissimu, uaskauipariu uaf-  
ku, astshi kata passiteu.

Suka shetfisinaniu; ka tebinamatset nogufiu,  
mag' usam irauesiu.

Nishuashish Anjeriuets misfiue tepuai-  
tshuets, nepiritjfi uaniheuets.

Ashtamiku ka nipieku, uskanitiku irinitiku,  
tshi-t-iguau tshishe Manitu.

Min' uparihaganiuets kasfinau arishiniuets, shashe mamau nogufiuets.

Tshi uabaterigauinanau, tshi masfinahiganinaua, tshi tipapekahugauinanau.

N'ufam pastatutenaban! Nama ni tapuetenaban! Anutsh ni shetsifina' faban.

Tan' tshe eterimitifuian, tan' tshe eshitshishuecian, ua erinikahitifuian.

Auen tutse ka takuerimit, ka tshe aiamittuamauit, Jesus tshe min ui tegushit?

Eka ka iriuisieku, ka ui tiberimitifuieku, ifkutetsh anutsh ituteku.

Tshi ka nanekatsihigu eiapitsh matshi

Manitu, tshi ka mugu utshinebiku.

Min' tshika papanipakuan tshika gaie paskabaguan ute missi iskuteuan'.

Shashe uaskutsh ispariuets aiamihe' iriniuets; Jesus meskanatshihiguets.

Uaskutsh miruapinaniu papa miruaffinaniu nama nigut arimifinaniu.

Ka miru iriniuatifien, Jesus ui shaueriucien.

(Pitta ka nipit anutsh ui upinat uibatsh uaskutsh.)

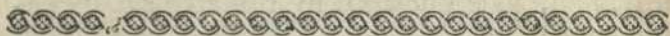
(Pitta ka nipitjits anutsh ui upinatuau uibatsh uaskutsh.)

## 4. NIKAMUN.

Jesus tshir ka maniskamen pasta aituina,  
kassihimauits ka nipitjts.

Jesus tshir ka maniskamen pasta aituina,  
kassihimauits ka nipitjts.

Jesus tshir ka maniskamen pasta aituina,  
kassihimauits ka nipitjts, nipuin ka tiputamen.



## MEIUSH KUMINIUINANIUITJSI.

1. Ni Jesum, ni tapueten ka hostiunitsh  
etaien, ni tapueten, egu futsh tshi-t-ite; nama  
nita tshi tshirassin: kassinau ni miku ni bua ue-  
binen tshitshi hume tapueuin nanatshinaian.

2. Tshi manatshihitin hostiunitsh, ni nishit-  
taueriten he tshishe Manituien, gaie he tshishe  
kamauien.

3. At auen' nir, tshishe Jesus pitutset nite-  
hitsh? Usam ni pasta tutefin, gaie ni uanetshi-  
shin: maskatatsh! Kassinau ni matshi aituina  
fuka ni shikaten, gaie eiapitsh ni kuatshistat-  
sheriten; nama ariui naspitsh ni ka pastatuten.

4. Ni tehith tagushinitu, ni Jesum, tagu-  
shinitu, tshitshi kassinau katauatishiuina miri-  
nan: tagushinime tshitshi miruassian mustaska-  
mitsh, gaie eiapitsh uaskutsh. Egu inusin.

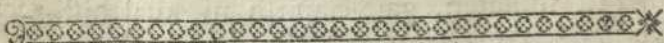
## KA TSHI KUMINIUIANANIUITJSI,

1. Mahume anutsh nitehitsh epit Jesus uihiau, u-miku, u-tshishe Manituin gaie. Uatashie ka miru makashagauian! Pitta eiapitsh katauatishiuin ganaueritaman.

2. Nir ka utshi hosfiuinitsh tshi-t-itin, eue tshi ui fatshihitin, tapue tshi naskumitin ispi-shitehian, gaie kueiasku ni shikaten ka shekatamen.

3. Jesus, shauerimitu, uitshihitu he u-t-atshakkufian, gaie he uihiaffian; he iriniuian, gaie he nipian; he fatshihigufian, gaie shikati-gufian; shauerimitjs mag' ni tshirauemaganets, gaie kassinau ka naskaue mestifutjits.

4. Tshi patshitinamatin nihiau, ni-t-atshakkus, he atusseuian, gaie he aruepian; he arimifian, gaie he akufian: futshiteheskauitu, tshitshi n'ma min' tshishiuahitan. Mari, ni-t-Anjerim kassinau uaskutsh ka miru apieku miruassitsh iterimitiku. Egu inusin.



## KA TSHI STSHISTSHINOAMAGANIUITJSI.

Tshi naskumitin, Jesus, ka stshiftshinoama- uien, eiapitsh miskumitu, tshitshi takuerita- man, ashitshi ganaueritaman tshi-t-ishitshi- shueuin, u-t-ishinikafujinitsh. . . G. K.



# A T U A G A N.

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| <b>A</b> IAMIHE papamutteuin | 82. |
| Aptu aiamihanu               | 21. |
| Arishiriniuets               | 19. |
| Ashtamiku kassinau           | 25. |
| Ashtam miru                  | 32. |
| Askau miskaueritamuku        | 24. |
| Askut tshirauau              | 45. |
| Atisheku, eka                | 21. |
| Auen' he akusit              | 47. |
| Auen' he sugaitafut          | 80. |
| Eiaitishiuekue               | 18. |
| Eka nita tshirasfien         | 14. |
| Jesus ka fatshitan           | 42. |
| Jesus misfi ka               | 18. |
| Jesus shauerimitu            | 45. |
| Jesus tshi naskumitinan      | 47. |
| jesus tshi patshitinamatin   | 44. |
| jesus tshir ka               | 19. |
| josep Mari ka tessara        | 43. |
| Irinikahinan hostiuin        | 32. |
| Ka irinikahitaku             | 33. |
| Ka tshi kuminiuinaniuitjfi   | 92. |
| Ka stshiftshinomaganiuitjfi  | 92. |
| Ka                           | Ka  |

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| Ka tshishe Manituïen                 | 40.       |
| Manatshihatau                        | 35.       |
| Manatshitau                          | 12.       |
| Mari tshi-t-atamiskatin              | 8.        |
| meiush kuminiuinaniuitjfi            | 91.       |
| mirueriminan jesus                   | 89.       |
| mirueriminan niran                   | 20.       |
| mirumaganit                          | 15.       |
| mirumiku misfi                       | 30.       |
| mirumiku ute                         | 30.       |
| misfi ka nitauittaien                | 7.        |
| misfi ka putamen                     | 43.       |
| misfi ka tiberitak atuteu            | 12.       |
| misfi ka tiberitak peioku            | 11.       |
| misfi ka tiberitamèn ni              | 10 G. 16. |
| misfi ka tiberitamèn tshi            | 33.       |
| misfi ka tshishittaien shauerimitu   | 45.       |
| misfi ka tshishittaien tshishe       | 20.       |
| misfi ka tshishittaien tshi shikaten | 46.       |
| Ni-t-atamiskanàn                     | 34.       |
| Ni ka aiamihe                        | 88.       |
| Ni ka miru erimau                    | 27.       |
| Ni miru Anjerim                      | 44.       |
| Ni tapueten ka peioku                | 17.       |
| Ni tapueten tshishe                  | 8.        |
| Ni tebatsemitifun                    | 10.       |
| N'uttauinan                          | 7—14.     |
| Pishitshihiku                        | 26.       |
|                                      | Tshe      |

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Tshe jefus              | 89.   |
| Tshe-t-aramesfitsheian  | 22.   |
| Tshi ka kasfihimauin    | 87.   |
| Tshi kueshkashtaian     | 23.   |
| Tshi mamau              | 20.   |
| Tshi naskumitin         | 92.   |
| Tshi naskumitinan       | 34.   |
| Tshi papa tefaraskueuin | 38.   |
| Tshir etatamiskatats    | 36.   |
| Tshir jefus             | 47.   |
| Tshir ka atusfiats      | 12.   |
| Tshir ka tiberimiats    | 13.   |
| Tshir ka uitapimat      | 40.   |
| Tshir ka uitsh'         | 44.   |
| Tshir migu jefus        | 46.   |
| Tshir migu tshishe      | 46.   |
| Tshir shipiua           | 43.   |
| Tshir tapue jefus       | 46.   |
| Tshir tapue ka          | 35.   |
| Tshir utshita           | 48.   |
| Tshi sutsherimitinan    | 35.   |
| tshitshitua Josef       | 44.   |
| tshitshitua (. . .) ka  | 39.   |
| tshitshitua uerimaganit | 19.   |
| Uetshimau Anjeriuien    | 43.   |
| Ui miruatigufitau       | 31.   |
| Ui tiberimitifuban      | 36.   |
| Ukusfisa jefus Krista   | 37.   |
|                         | Uiana |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Ufam ka miru         | 28. |
| U-t-ishinikafuinitsh | 7.  |

## S H A S H E.



## U ABISTIGUIATSH,

Tshi-t-iskuetauets, BROUN gaie GIRMOR, 9,  
ufaku-pihisfimumutsh, 1767.

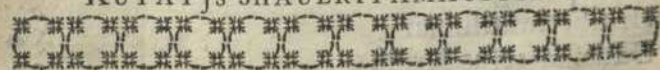


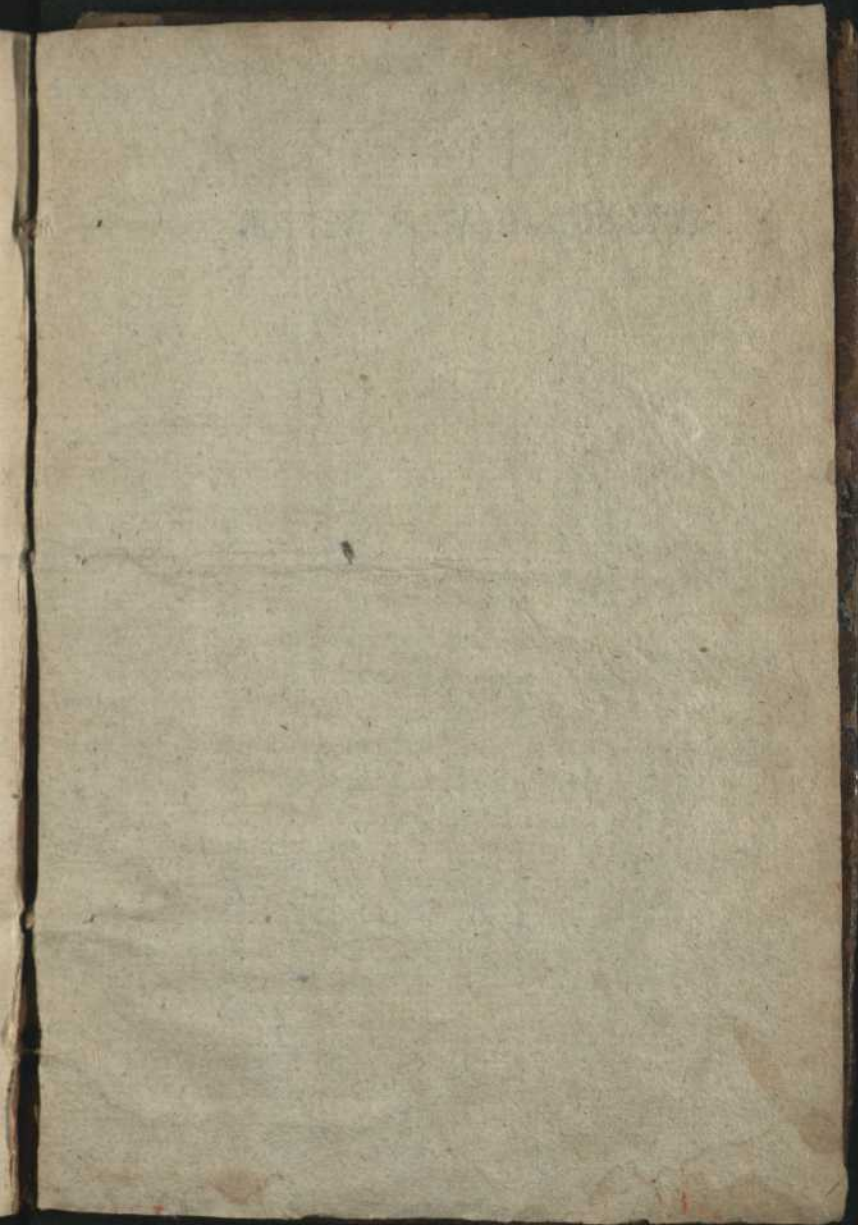
## NASSITAM' ITUINA.

Peiakuitsh, 5. Ashtanitsh, 2. ciapits . . .  
ciapitsh. P. 9. A. 14. umetaftshitsh . . . hume-  
t-aftshitsh. P. 22. A. 11. aramesfitshian . . .  
aramesfitsheian. P. 33. A. 6. taberitamamen . . .  
tiberitamamen. P. 36. A. 13. uatifihinau . . . ua-  
tifihinan. P. 85. A. 6. itutamanaguenits . . .  
itutamauaguenits.



## KUTATJS SHAUERITAMAUITIKU.





COLLECTION W. P. WITTON

La Brosse, Rev. Jean Baptiste de.

Nehiro-Iriniul Alamihe Massinahigan, etc.  
A Prayer-book in the Montagnais language  
of the Indians on the Saguenay, and Lake  
St John country, Canada.  
One of the first books printed in Canada,  
published in Quebec, 1767.  
See Pilling's, The Languages of the North  
American Indians, no. 2153, p. 409.

462227

